

الأخلاق في الإسلام

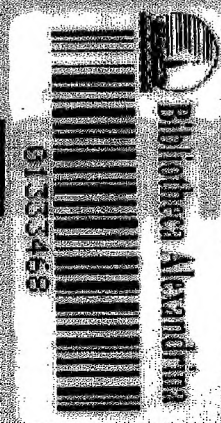
دكتور محمد عبد القادر هاتم

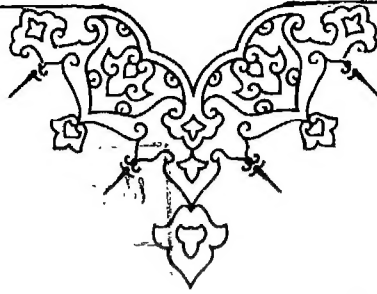
ETHICS IN ISLAM

DR. MOHAMED ABD EL KADER HATEM



الهيئة التشريعية المصرية





الأخلاق في الإسلام

دكتور محمد عبد القادر هاتم

ETHICS IN ISLAM

DR. MOHAMED ABD EL KADER HATEM.



المهنة العربية للكتاب

١٩٨٦

Cover: Said El-Messiri

الغلاف : سعيد المسيرى

Lay out: Sawsan Salem

الإخراج الفنى : سوسن سالم

In the Name of Allah the Beneficent and the Merciful

بسم الله الرحمن الرحيم

Foreword

My purpose for Writing this book "Ethics in Islam" is to elucidate the Teachings of Islam With reference to an intrinsic objective that humanity has been striving incessantly to achieve; namely the dissemination of a code of noble ethical principles.

The Religion of Islam, Which is the religion for all times and places, includes a Monotheistic Creed, Law (Sharia), and Ethics, proceeding from the principle of individual endeavor, I have undertaken a study of Ethics in Islam, hoping that Allah will grant the realization of the objective that mankind as a whole has been striving for; to live on earth in accordance with the highest standards of ethical behaviour .

تمهيد

أردت من وضع هذا الكتاب « الأخلاق في الإسلام » توضيح موقف الإسلام من هدف أساسي تسعى إليه الإنسانية وهو نشر المبادئ الأخلاقية السامية . . فقد قام الإسلام ، وهو دين لكل زمان ومكان ، على العقيدة والشريعة والأخلاق . . وقد بحثت انطلاقاً من مبدأ الاجتهاد ، في موضوع الأخلاق ، راجياً من الله أن يحقق الغرض الذي تسعى إليه البشرية جمعاء من اتباع لأسلوب ومنهج الأخلاق في الحياة الدنيا .

The Prophet Mohammed
(P. B. U. H.) says:

(He who endeavors and succeeds
is rewarded twice and he who en-
deavors and fails is rewarded once) .

It should be noted that the English
translation of the verses of the Holy
Quran and the Traditions of the
Prophet, here in, is intended as a
translation of the meaning of the
text, as it is held by consensus that
the Holy Quran, due to its Divine
origin, can not be translated.

May Allah guide us all to right-
eousness and a life of happiness.

Dr. Mohamed Abdel Kader Hatem

ويقول النبي ﷺ : « من اجتهد
فأصاب فله أجران ومن اجتهد فأخطأ
فله أجر واحد » .

وقد راعيت أن تكون الترجمة
الانجليزية على أساس ترجمة معاني
الآيات القرآنية وكذلك الأحاديث
النبوية .

والله — أرجو — أن يوفقنا جميعا لما
فيه الخير .

دكتور محمد عبد القادر حاتم

In The Name of Allah the Beneficent And The Merciful

بسم الله الرحمن الرحيم

تصدير:

Written by , Dr. Mohammed EL-Nagar, former president of EL-Azhar University, member of The Academy of Islamic Researches and The Academy of The Arabic Language .

الأستاذ الدكتور محمد الطيب
النجار رئيس جامعة الأزهر السابق
وعضو مجمع البحوث الإسلامية -
وعضو مجمع اللغة العربية . .
الحمد لله وسلام على عباده الذين
اصطفى . .

This book is the splendid and blessed result of a great effort put forth by the noted scholar Dr. Mohammed Abdel-Kader Hatem, Chairman of The Specialized National Councils of the Arab Republic of Egypt. It was my good fortune to

وبعد فهذا الكتاب ثمرة طيبة
مباركة لجهد كبير قام به العالم الجليل
الأستاذ الدكتور محمد عبد القادر حاتم
المشرف العام على المجالس القومية
المتخصصة في جمهورية مصر العربية ،

have had the opportunity to read this book upon its completion and I found it-May Allah be praised-to be

a work of great value and extensive benefit. The author has compiled, from the verses of the Holy Quran, verses that guide to truth and engender noble traits of character in the human spirit. Hence the book has appropriately been entitled "ETHICS IN ISLAM" .

It is my opinion that this book is particularly suited for the reader who desires to know about the subject without difficulty and exertion. It contains a substantive exposition of the tolerant principles of Islam and its high moral values, as well as a clear presentation of some of the Divine commandments found in the Teachings of Islam for the reformation of the human society its consolidation and establishment on sound moral standards.

There is no doubt that Islam, the true religion, has honored the world with a superior code of behavior that calls for high moral standards and refined social customs, regulates the relations between individuals and communities and explains the prob-

وحيثما أسعدنى الحظ بالاطلاع على هذا الكتاب بعد أن فرغ الباحث من تأليفه

وجدته - بحمد الله - كتاباً عظيماً
الفائدة عميم العائدة وقد جمع فيه
صاحبه من الآيات القرآنية الكريمة
ما يرشد إلى الحق ويحيى فى النفوس
مكارم الأخلاق فكان - بحق - حرباً
بأن يسمى كتاب « الأخلاق » . .

والكتاب - كما رأيته - يعتبر معلماً
على الطريق لمن يريدون أن يعرفوا دون
مشقة وعناء مبادئ الإسلام السمحة
وآدابه السامية وتوجيهاته المثلى لاصلاح
المجتمع الانسانى ودعم بنائه واقامته
على المنهج السليم القويم . .

ولا ريب أن الإسلام الحنيف قد
أشرف على العالمين بدستور قوى متين
يدعو إلى مكارم الأخلاق وكريم
العادات وينظم العلاقة بين الأفراد
والجماعات ويصف ما تعانيه الأمم

lems and maladies that plaque nations and peoples. Furthermore, it recommends, with directness and simplicity, the most beneficial solution for them. Daily experiences and passing events have taught us to believe, without doubt or dispute, that nations and peoples do not make substantial advancement or have an honorable existence except by adherence to the proper rules of conduct and sound ethical principles. No matter how much grandeur and power the onlooker may behold in a nation that deviates from the observance of high moral conduct and turns away from the right course, it is, in reality, a grandeur of anxiety and false power that will soon be manipulated by events and scattered by the wind. That is because falsehood has no permanency, for no matter how great and powerful it becomes it is ever on the brink of certain disaster. He who sows evil must in the end reap regret.

Humanity has known good and evil since the beginning of time and has been favored since the dawn of life with high morals. Just as it has at the same time been burdened with vile deception and inherent evil. Now if people seriously considered the afflictions of previous generations and realized what treachery, injustice and vile deception have

والشعوب من مشاكل وأدواء ثم يقدم لها في يسر وسهولة أنجع الدواء . .
وقد علمتنا تجارب الأيام وحوادث الزمن أن نؤمن إيماناً لاشك فيه ولا جدال معه بأن الأمم والشعوب لا تنهض نهضة سليمة ولا تحيا حياة كريمة إلا في ظل الآداب والأخلاق القويمة ، ومهما ير الرءاؤون من مجد وسلطان لأمة تنكبت طريق الآداب وحادت عن شرعة الحق والصواب فانه مجد قلق وسلطان زائف سرعان ما تبعث به الأحداث وتذروه الرياح ذلكم بأن الباطل ليس له قرار مهما بلغ من ضخامة فهو على شفا جرف هار .
ومن يزرع الشر يحصد في عواقبه ندامة . .

وقد عرفت الانسانية الخير والشر منذ كان النهار والليل ، ونعمت منذ فجر حياتها بالخلق الكريم كما شقيت في الوقت نفسه بالمكر السيء والطبع اللئيم . ولو كان الناس يعتبرون بما أصاب القرون من قبلهم ويرون ماذا جنى الغدر والبغى والمكر السيء على

perpetrated on prosterity, they would endeavor to stand firm on the right course and rid the human environment of hate and rancor. Thus making it possible for the world to be a place of security, good and peace.

The Quranic verses that author has chosen from Allahs Holy Book and the honored Traditions that he has selected from the recognized books of verified Traditions can be likened to a bouquet of expertly arranged radiant flowers diffusing an exotic aroma in all directions. It is small wonder, for they deal with the behavior of the individual towards himself, his family and relatives as well as his behaviour in the society in which he lives. More- over they demonstrate the strict criterion used to weigh peoples deeds and clarify, in its light, their objectives and intentions.

The value and merit of this work is further enhanced by the fact that the author has undertaken to translate the meanings of the Quranic verses and Traditions of the Prophet (P. B. U. H.) into the English language. This constitutes a communication on a wider scale, for it makes it easier for readers who do not know Arabic to be able to distinguish between truth falsehood and become ac-

ذويه . لاستقام الجميع على الطريقة .
ولصفت الأجواء من غيوم البغضاء
والشحناء وعاش العالم فى جو مزدهر
بالأمن والخير والسلام . .

والآيات القرآنية التى جمعها الباحث
من كتاب الله العزيز ، والأحاديث
الشريفة التى نقلها من الكتب
الصالح . تعتبر باقة متكاملة من
الأزاهير الناضرة والعطر الفواح ،
ولا غرو فهى تتناول سلوك الفرد مع
نفسه ، وسلوكه مع أسرته وأهله
وعشيرته ، وسلوكه مع المجتمع الذى
يعيش فيه ، وتكشف عن المقاييس
الدقيقة التى توزن بها أعمال الناس .
وتتضح فى ضوئها أهدافهم وغاياتهم .

ويزيد من قيمة هذا الكتاب وفضله
أن الباحث قد قام بترجمة المعانى التى
تتضمنها الآيات القرآنية والأحاديث
النبوية إلى اللغة الانجليزية وفى ذلك
بلاغ للناس من أفق أوسع ، وتيسير
على من لا يعرفون العربية حتى يتبين
لهم الحق من الباطل ويعرفوا مبادئ
الإسلام على هدى وبصيرة . .

quainted with the principles of Islam through Divine guidance and mental perception.

We ask Allah to facilitate the access of this book to the hearts of its readers and to make its contents beneficial to them and to bless its author for his contribution to knowledge and religion.

This ... And Allah is ever the source of succor and success.

Dr. Mohammed EL - Taib EL -
Nagar

ونسأل الله أن ييسر سبيل هذا
الكتاب إلى القلوب . وأن ينفع بما جاء
فيه وأن يجزى مؤلفه عن العلم والدين
خير الجزاء . .

هذا . . ومن الله العون وبه
التوفيق . .

أ. د. محمد الطيب النجار رئيس
جامعة الأزهر السابق وعضو مجمع
البحوث الإسلامية وعضو مجمع اللغة
العربية

Ethics In Islam

الأخلاق في الإسلام

Introduction

مقدمة

Ethics in Islam are built on the duties of the individual toward Allah. If the heart of the individual is filled with faith in Allah, this constitutes the base, like the foundation of a house on which the rest of the higher stories are built. In order to illustrate this, I will begin with an explanation of the duties of the individual towards Allah, then follow with an explanation of:

- 1) Personal ethical conduct of the individual as expounded by Islam.
- 2) Ethical conduct of the individual towards family as expounded by Islam.

تبنى الأخلاق في الإسلام على واجبات الفرد نحو الله فإذا ما عمر قلب الفرد بالإيمان بالله ، فإن ذلك هو كأساس البيت الذى يبنى عليه بقية الأدوار العليا .

ولذلك علينا أن نوضح أولاً :
واجبات الفرد نحو الله ، ثم نوضح بعد ذلك :

(١) أخلاق الفرد الذاتية كما وضحتها الإسلام .

(٢) أخلاق الفرد نحو الأسرة كما وضحتها الإسلام .

- 3) Ethical conduct of the individual in society as expounded by Islam.
- 4) Ethical conduct of the individual in the state as expounded by Islam.
- 5) Ethical conduct of the individual in international relations as expounded by Islam.

- (٣) أخلاق الفرد في المجتمع كما
وضحها الإسلام .
- (٤) أخلاق الفرد في الدولة كما
وضحها الإسلام .
- (٥) أخلاق الفرد في العلاقات
الدولية كما وضحها الإسلام .

Chapter I

الفصل الأول

Duties of the Individual towards Allah :

Islam calls for:

Faith in Allah and in the guidance and commandments that He has sent down,

Absolute obedience to Him,

Conte mplatation of Allah's Creation.

Thanking Allah for His Blessings.

Acceptance of Allan's Divine Decree.

Putting complete trust in Allah.

The cognition that all future event are subject to the will of Allah.

And fulfilling the Covenant of Allah which includes respect for oaths when taken.

Constant Remembrance of Allah by both heart and tongue,

Making the obligatory prayers,

Pilgrimage to the House of Allah for Those who can afford it,

Praying to Allah between fear and hope,

يتناول هذا الفصل واجبات الفرد نحو الله لأنه أساس الأخلاق في الإسلام فالإسلام يدعو إلى :

الإيمان بالله وبما أنزل من توجيهات وأوامر .

والطاعة المطلقة له .

وتدبر صنع الله .

وشكر الله على نعمائه .

والرضا بقضاء الله .

والتوكل على الله .

وتعليق كل فعل مستقبل بمشيئته .

والوفاء بعهد الله ويدخل في ضمنه احترام اليمين متى حلف .

ودوام ذكر الله بالقلب واللسان .

وأداء الصلاة المفروضة .

وحج البيت لمن استطاع .

ودعاء الله بين الخوف والأمل .

Repentance to Allah and seeking His forgiveness.

والتوبة إلى الله والتماس مغفرته .

Love of Allah- True love to Allah alone,

وحب الله - الحب الخالص لله وحده .

Love of Allah to transcend everything else,

وأن يكون حبه فوق كل شيء .

كما أن الإسلام ينهى عن

Despairing of Allah's mercy,

اليأس من رحمة الله .

Responding in kind to the heretical abuse of the Polytheists,

وعدم مجارة المشركين في سفههم وسبابهم .

And Social intercourse with those who engage in vain discourse about the Signs of Allah.

وتجنب مجالسة الخائفين في آيات الله .

Taking oaths in the name of Allah except when necessary.

وتجنب الحلف بالله إلا للضرورة .

وستتناول بإيجاز كل هذه الموضوعات مع ذكر الآيات القرآنية
أو الأحاديث النبوية الشريفة التي تؤيد هذه المبادئ الأخلاقية السامية . .

<p style="text-align: center;">Ethics</p>	<p style="text-align: center;">الأخلاق</p>
<p>Chapter I</p> <p>Duties of the Individual towards Allah :</p>	<p style="text-align: center;">الفصل الأول</p> <p style="text-align: center;">واجبات الفرد نحو الله</p>

Islam calls for:

1) Faith in Allah and in the guidance and commandments

that He has sent down:

It is not righteousness

That ye turn your faces

Towards East or West;

But it is righteousness-

To believe in Allah

And the Last Day,

And the Angels,

And the Book,

And the Messengers;

To spend of your substance,

On the authority of Abu 'Abd ar-Rahman Abdallah, the son of Umar ibn al-Khattab (may Allah be pleased with them both), who said: I heard the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) say:

الإسلام يدعو إلى :

١ (الإيمان بالله وبما أنزل من مبادئ وآداب :

« ليس البر أن تولوا وجوهكم قبل المشرق والمغرب ، ولكن البر من آمن بالله واليوم الآخر ، والملائكة والكتاب والنبين ، وآتى المال . . . » .

البقرة ١٧٧

عن أبي عبد الرحمن عبد الله بن عمر ابن الخطاب رضى الله عنهما قال : سمعت رسول الله ﷺ يقول :

Islam has been built on five (Pillars): testifying that there is no God but Allah and that Muhammad is the Messenger of Allah, performing the prayers, paying the Zakat, making the pilgrimage to the House, and fasting in Ramadan. It was related by al-Bokhari and Muslim.

2. Absolute obedience to Him:

If We had orderd them
To sacrifice therir lives
Or to leave their homes,
Very few of them Would have done it:
But if they had done What they were (actually) told,
It would have been best
For them, and would have gone
Farthest to strengthen their (faith);

On the authority of Abu Tha 'laba al-Khushani Jurthum Ibn Nashir (may Allah be pleased with him) that the

Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon) him said:

Allah the Almighty has laid down religious duties, so do not neglect them;

He has set boundaries, so do not overstep them; He has prohibited some things, so do not violate them;

« بنى الإسلام على خمس : شهادة أن لا اله إلا الله وأن محمدا رسول الله ، وإقام الصلاة ، وإيتاء الزكاة ، وحج البيت ، وصوم رمضان » .
رواه البخارى ومسلم .

٢ (الطاعة المطلقة له :

« ولو أنا كتبنا عليهم أن اقتلوا أنفسكم أو اخرجوا من دياركم ما فعلوه إلا قليل منهم ، ولو أنهم فعلوا ما يوعظون به لكان خيراً لهم وأشد تثبيتاً » .

النساء ٦٦

عن أبى ثعلبة الخشنى جرثوم بن ناشر رضى الله عنه عن رسول الله ﷺ قال :

« ان الله تعالى فرض فرائض فلا تضيعوها ، وحد حدوداً فلا تعتدوها ، وحرم أشياء فلا تنتهكوها ، وسكت عن أشياء رحمة لكم غير نسيان فلا تبحثوا عنها » .

about some things He was silent-out
of compassion for you, not forgetful-
ness-so seek not after them.

A good Hadith related by ad-
Daraqutni and others.

3. Contemplation of Allah's Crea- tion:

On the earth
Are Signs for those
Of assure Faith,
As also in your own
Selves: will ye not
Then see?

4. The cognition that Allah is the only Bene factor:

And ye have no good thing
But is from God:

5. The giving of glad tidings to those who patiently persevere:

Be sure we shall test you
With something of fear
And hunger, Some loss
In goods or lives or the fruits
(Of your toil), but give
Glad tidings to those
Who patiently persevere,
Who say, When afflicted
With calamity: "To Allah
We belong, and to Him
Is our return":
They are those on whom
(Descend) blessings from Allah,
And Mercy, And they are the ones
That receive guidance.

الأحلاق في الإسلام ١٧

حديث حسن رواه الدار قطنى
وغیره .

٣ (تدبر صنع الله :

« وفي الأرض آيات للموقنين ، وفي
أنفسكم أفلا تبصرون .
الذاريات ٢٠ - ٢١

٤ (الله وحده هو المنعم :

« وما بكم من نعمة فمن الله » .
النحل ٥٣

٥ (وبشر الصابرين :

« ولنبلونكم بشيء من الخوف
والجوع ، ونقص من الأموال والأنفس
والثمرات ، وبشر الصابرين ، الذين
إذا أصابتهم مصيبة قالوا ، انا لله وانا
إليه راجعون . أولئك عليهم صلوات
من ربهم ورحمة ، وأولئك هم
المهتدون » .

البقرة ١٥٥ - ١٥٧

6. Putting complete trust in Allah:

If Allah helps you,
Non can overcome you;
If He forsakes you,
Who is there, after that,
That can help you?
In Allah, then,
Let Believers put their trust.

7. The cognition that all future events are subject to the will of Allah:

Nor say of anything,
"I shall be sure to do
So and so tomorrow"
Without adding, so please "Allah".

8. Fulfilling the covenant of Allah:

Amongst them are men
who made a Covenant with Allah,
That if He bestowed on them
Of His bounty, they would give
(Largely) in charity, and be truly
Amongst those who are righteous.
But when He did bestow
Of His bounty, they became
Covetous, and turned back
(From their Covenant), averse
(From its fulfilment).
So He hath put as a consequence
(To last) till the Day whereon
They shall meet Him, because
They broke their Covenant
With Allah, and because they
Lied (again and again)

9. Respect of Oath when sworn:

Keep your oaths.

٦ (التوكل على الله :

« ان ينصركم الله فلا غالب لكم ،
وان يخذلكم فمن ذا الذى ينصركم من
بعده وعلى الله فليتوكل المؤمنون » .
آل عمران ١٦٠

٧ (تعليق كل فعل مستقبل بمشيئته :

« ولا تقولن لشيء انى فاعل ذلك
غدا إلا أن يشاء الله » .
الكهف ٢٣

٨ (الوفاء بعهد الله :

« ومنهم من عاهد الله لئن آتانا من
فضله لنصدقن ولنكونن من
الصالحين . فلما آتاهم من فضله بخلوا
به وتولوا وهم معرضون .
فأعقبهم نفاقاً فى قلوبهم إلى يوم
يلقونه ، بما أخلفوا الله ما وعده وبما
كانوا يكذبون » .

التوبة ٧٥ - ٧٧

٩ (احترام اليمين متى حلف :

« واحفظوا أيمانكم »
المائدة ٨٩

10. Frequent remembrance of Allah:

O ye who believe!
Celebrate the praises of Allah,
And do this often;

11. Remembrance and Glorification of Allah:

O ye who believe!
Celebrate the praises of Allah,
and do this often;
And glorify Him at
Morning and evening.

12. Making the obligatory prayers:

For such prayers
Are enjoined on Believers
At stated times.

On the authority of Abu Hurayrah (may Allah be pleased with him), Who said that the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) said:

The first of his actions for which a servant of Allah will be held accountable on the Day of Resurrection will be his prayers. If they are in order, then he will have prospered and succeeded; and if they are wanting, then he will have failed and lost. If there is something defective in his obligatory prayers, the Lord (glor-

(١٠) الاكثار من ذكر الله :

« يا أيها الذين آمنوا اذكروا الله ذكرا كثيرا » .

الأحزاب ٤١

(١١) تسبيحه وتكبيره :

« يا أيها الذين آمنوا اذكروا الله ذكرا كثيرا . وسبحوه بكرة وأصيلا » .
الأحزاب ٤١ - ٤٢

(١٢) أداء الصلاة المفروضة لوقتها :

« ان الصلاة كانت على المؤمنين كتاباً موقوتاً » .

النساء ١٠٣

عن أبي هريرة رضى الله عنه ، قال : قال رسول الله ﷺ :

« ان أول ما يحاسب به العبد يوم القيامة من عمله صلاته ، فان صلحت فقد أفلح وأنجح ، وان فسدت فقد خاب وخسر ، فان انتقص من فريضته شيء ، قال الرب عز وجل : انظروا هل لعبدى من تطوع فيكمل بها ما انتقص من الفريضة ، ثم يكون سائر عمله على ذلك » .

رواه الترمذى (وكذلك أبو داود والنسائى وابن ماجه وأحمد) .

ified and exalted be He) will say: See if My servant has any supererogatory prayers with which may be completed that which was defective in his obligatory prayers. Then the rest of his action will be judged in like fashion.

It was related by at-Tirmidhi (also by abu Dawud, an-Nasa, ibn Majah and Ahmed).

13. Pilgrimage to House of Allah (at least once in a lifetime) for those who can afford it:

The first House (of worship)
Appointed for men
was that at Bakka.
Full of blessing
And of guidance
For all kinds of beings.
In it are Signs
Manifest; (For example),
The Station of Abraham;
Whoever enters it
Attains security;
Pilgrimage there to is a duty
Men owe the Allah,-
Those who can afford
The journey; but if any
Deny faith, Allah stands not
In need of any of His creatures.

14. Praying to Allah between fear and hope:

Say (to the Rejectors):
"My lord is not uneasy
Because of you if ye call not on Him

(١٣) حج البيت (على الأقل مرة في العمر لمن استطاع :

« ان أول بيت وضع للناس للذي ببكة مباركا ، وهدى للعالمين . فيه آيات بينات مقام إبراهيم ، ومن دخله كان آمنا ، والله على الناس حج البيت من استطاع إليه سبيلا ، ومن كفر فان الله غنى عن العالمين » .
آل عمران ٩٦ - ٩٧

(١٤) دعاء الله بين الخوف والأمل :
« قل ما يعبؤا بكم رب لولا دعائكم » .

الفرقان / آخر آية

15. Repentance to Allah and seeking His forgiveness:

And o ye Believers!
Turn ye all together
Towards Allah, that ye Allah
May attain Bliss,

(١٥) التوبة إلى الله والتماس
مغفرته :

« وتوبوا إلى الله جميعاً أيها المؤمنون
لعلكم تفلحون » .

النور ٣١

16. Love of Allah:

Soon will Allah produce
A people whom He will love
As they will love Him,-
Lowly with the Believers,
Mighty against the Rejectors
Fighting in the Way of Allah,
And never afraid
Of the reproaches
Of such as find fault.
That is the Grace of Allah,
Which He will bestow
On whom He pleaseth.
And Allah encompasseth all,
And He knoweth all things.

(١٦) حب الله :

« فسوف يأتى الله بقوم يحبهم
ويحبونه أذلة على المؤمنين أعزة على
الكافرين يجاهدون فى سبيل الله
ولا يخافون لومة لائم ذلك فضل الله
يؤتيه من يشاء والله واسع عليم » .
المائدة ٥٤

On the authority of Abu'I
Abbas Sahl ibn Sa'd as-sa 'idi
(may Allah be pleased with him),
who said:

A man came to the Prophet (may
the blessings and peace of Allah be
upon him) and said: O Messenger of
Allah, direct me to an act which, if I
do it, (will cause) Allah to love me
and people to love me. He said: Re-
nounce the world and Allah will love
you, and renounce what people pos-
sess and people will love you.

عن أبي العباس سهل بن سعد
الساعدي رضى الله عنه قال :
جاء رجل إلى النبي ﷺ فقال :
يا رسول الله دلني على عمل إذا عملته
أحبني الناس ، فقال :
« ازهد فى الدنيا يحبك الله ، وازهد
فيما عند الناس يحبك الناس » .

رواه ابن ماجه وغيره باسناد
حسنة .

A good Hadith related by ibn Ma-jah and others with good chains of authorities.

**17. Love of Allah to transcend ev-
erything else:**

Yet there are men
who take (for worship)
others besides Allah
As equal (with Allah):
They love them
As they should love Allah
But those of Faith are
Overflowing in their love
For Allah.

Islam Prohibits:

1. Despairing of Allah's mercy:

Give up hope of Allah's
Soothing Mercy, truly
No one despairs of Allah's
Soothing Mercy, except
Those who have no faith.

**2. Responding in kind to the blas-
pheme and insults of polytheists:**

Revile not ye
Those whom they call upon
Besides Allah, lest
They out of spite
Revile Allah
In their ignorance.

**3. No Social intercourse with those
who engage in vain discourse about
the signs of Allah:**

(١٧) أن يكون حب الله فوق كل
شيء :

« ومن الناس من يتخذ من دون الله
أندادا يحبونهم كحب الله والذين آمنوا
أشد حبا لله » .

البقرة ١٦٥

الإسلام ينهى عن :

(١) اليأس من رحمة الله :

« ولا تيأسوا من روح الله ، انه
لا ييأس من روح الله إلا القوم
الكافرون » .

يوسف ٨٧

(٢) عدم رد سباب المشركين :

« ولا تسبوا الذين يدعون من دون
الله فيسبوا الله عدوا بغير علم » .

الأنعام ١٠٨

(٣) تجنب مجالسة الخائضين في آيات
الله :

When thou seest men
Engaged in vain discourse
About Our Signs, turn
Away from them unless
They turn to a different
Theme. If Satan ever Makes
thee forget, then
After recollection, sit not
Thou in the company
Of those who do wrong.

**4. Excessive oath taking in the
name of Allah:**

And make not
Allah's (name) an excuse
In your oaths against
Doing good,
or acting rightly, Or making peace
Between persons;
For Allah is One
Who heareth and knoweth
All things.

« وإذا رأيت الذين يخوضون في آياتنا
فاعرض عنهم حتى يخوضوا في حديث
غيره ، وأما ينسينك الشيطان فلا تقعد
بعد الذكرى مع القوم الظالمين » .
الأنعام ٦٨

٤ (عدم الأكثار من الحلف بالله :
« ولا تجعلوا الله عرضة لأيمانكم ، أن
تبروا وتتقوا وتصلحوا بين الناس ،
والله سميع عليم » .
البقرة ٢٢٤

Chapter II

الفصل الثانى

Personal Ethical Conduct

يتناول هذا الفصل اخلاق الفرد الذاتية :

Islam Calls for:

فالإسلام يدعو إلى :

The necessity of obtaining factual information,

ضرورة التعلم .

Striving for purification of the soul,

وجهاد النفس .

Equality in punishment (Punishment),

والمساواة فى العقوبة .

Knowledge of the rules of Ethics and behaviour,

ومعرفة قواعد الأدب والسلوك .

Listening attentively and following instructions,

وحسن الاستماع والاتباع .

Good treatment of one's children,

ومعاملة الأبناء معاملة حسنة .

Righteousness,

والاستقامة .

Repentance and pardon for unintentional error,

والتوبة وعدم المؤاخذه على الخطأ غير المقصود .

Purity of the soul,

وطهارة النفس .

Cooperation in doing good,

والتعاون على الخير .

Amiability and humility,

والرأفة والتواضع .

Unanimity around lofty ideals,

والاتحاد حول المثل العليا .

Proselytizing with wisdom and effective preaching,

والدعوة إلى الله بالحكمة والموعظة الحسنة .

Moderation in eating and drinking,

والاعتدال فى المأكل والمشرب .

Chastity,	والعفة .
Being moderate in financial matters,	والتوسط في الأمور .
Humility and politeness in speech and conversation,	والتواضع والتأدب في الحديث
The acts of a Muslim to conform with his words,	وأفعال المسلم تطابق أقواله .
Obtaining knowledge from scholars,	وطلب العلم من العلماء .
Providing a good example for others,	والقدوة الحسنة .
Patience,	والصبر .
Obedience to the prophet and his teachings,	وطاعة الرسول .
Putting complete trust in Allah but guarding against indifference,	والتوكل لا التواكل .
Having true faith,	والوفاء بالإيمان .
Justice and good works,	والعدل والأحسان .
Being conscious of the spirit of the brotherhood of man,	والشعور بالمودة والأخوة الانسانية .
The effective use of our faculties,	والاستخدام الحسن للمكائنا .
Obedience to Allah His messenger and those in authority,	وطاعة الله والرسول وأولى الأمر .
Practicing what one preaches,	وتنفيذ أوامر الله في النفس قبل الدعوة إليها .
No coercion in religion,	ولا إكراه في الدين .
Working within the limits of one's capabilities,	والعمل في حدود الطاقة .
Love of Allah,	وحب الله .

Pardoning of the offender,	والعفو عن المسيء .
Justice when judging between Adversaries	والعدل بين المتخاصمين .
Sign of faith,	وعلامة الايمان .
Being virtuous towards one self.	وتطبيق الفضيلة على النفس
Being virtuous towards one's relatives,	وتطبيق الفضيلة على الأقارب
Making things easy for people,	والتييسر على الناس .
Remembrance of Allah,	وذكر الله .
Doing charitable deeds,	وفعل الحسنات
Having confidence in Allah's mercy,	ولا تقنط من رحمة الله .
The acceptance of Divine guidance,	والهداية .
Striving in behalf of Allah and His Religion,	والجهاد .
Purification,	والتزكية .
The giving of alms for purification and progress,	والصدقة .
Fasting,	والصيام
Standing one's ground on the battle-field,	والثبات في الميدان .
Teaching others,	وتعليم الآخرين .
Practising construction and rehabilitation of the land,	وممارسة البناء وتعمير الأرض .
Moderation,	والاعتدال .
Willingness to wait for the debtor when unable to repay his debt,	وامهال المدين عندما يكون عاجزا عن الوفاء .
Foregiveness,	والمغفرة .
Fulfillment of pledges,	والوفاء بالعهد .

Honor and devotion to parents,

والسبر بالوالدين .

Responsibility for both overt and hidden acts,

والمسئولية عن الأعمال الظاهرة والخفية .

Habitual alms-giving and beneficial acts,

والصدقة الجارية والعمل النافع .

Ethical conduct to be the basis of reward and punishment,

وسلوئك الأخلاقي أساس الجزاء .

Sincerety and good intentions in all undertakings,

واخلاص النية في العمل .

Absolute fulfillment of contracts.

والوفاء بالعقود .

Ialam prohibits:

كما أن الإسلام ينهى عن :

The ascribing of partners to Allah and the worship of any creature,

الشرك .

The indulgence in heretic tendencies,

واتباع الهوى .

Blind acceptance of false traditional beliefs,

والتقليد الأعمى .

Drinking and gambling,

والخمر والميسر .

Involvement in suspicious matters,

مواطن الشبهات .

Betrayal of responsibility,

وخيانة المسئولية .

Deceitfulness and hypocrisy,

والنفاق .

Murder,

وقتل النفس .

Prostitution,

والدعارة .

Evil-doing,

والإفساد في الأرض .

Larceny,	والسرقة .
Adultery,	والزنا .
Making unsupported allegations against chaste and reputable women,	وقذف المحصنات .
Spying,	والتجسس .
Desertion from the ranks during an offensive action,	والفرار يوم الزحف .
Extravagance,	والاسراف .
Indulgence in malicious talk,	قول السوء .
Suicide,	والانتحار .
Tyranny and injustice,	والظلم .
Ridiculing others,	والسخريه بالآخرين .
Usuary,	والربا .
All illegitimate possession of things.	وكل تملك غير مشروع .
Anger.	والغضب .
Making the worship of Allah an act detestable to your heart,	وتحول عبادة الله إلى عمل بغیض إلى قلبك .
Having the intention in the heart to do wrong deliberately,	وتعمد القلوب الخطأ .
Lying,	والكذب .
Aggression,	والاعتداء .
Embezzling the estate of an orphan,	وأكل مال الیتیم .
Committing suicide ,	وقتل الانسان نفسه .
The telling of lies,	والتلفظ بالكذب .

Slandorous and defamatory backbiting,	والهمز واللمز .
Coveting the possessions of others,	والطمع في متاع الآخرين .
The carrying out of malisious acts,	والافساد .
Envy,	والحسد .
Forgetting Allah	ونسيان الله .
Talking behind people's backs,	والاغتياب .
Self-praise,	ومدح الانسان نفسه .
The commission of vile and abominable acts,	والفواحش .
Spilling human blood,	واراقة دم الانسان .
Cheating,	والغش .
Heathen-like behaviour,	والتشبه بالكفار .
Malice and aggression,	والاثم والعدوان .
The act of obeying any creature when it involves the violation of Allah's commandments,	وطاعة المخلوق في معصية الله .
Indulgence in malicious talk,	وقول السوء .

Chapter II

Personal Ethical Conduct

الفصل الثاني

أخلاق الفرد الذاتية :

Islam Calls for:

- 1) The necessity of obtaining factual-information,
If ye realise this not, ask of those who possess the Message.

- 2) Striving for purification of the soul.
And those who strive In Our (Cause), - We will certainly guide them To Our Paths.

- 3) **Equality in punishment (punity):**
"O people, those before you had gone astray, for if some notable stole, they let him go, and if a poor man did, they penalized him. By Allah, if Fatma, Mohammads's daughter stole, Mohammad would most assuredly cut off her hand".
A Prophet's Honoured dictum.
Related by al Bokhary.

فالإسلام يدعو إلى :

- ١ (ضرورة التعلم :
- » فاسألوا أهل الذكر إن كنتم لا تعلمون » .

النحل ٤٣
الأنبياء ٧

- ٢ (جهاد النفس :
- » والذين جاهدوا فينا لنهدينهم سبلنا » .

العنكبوت ٦٩

- ٣ (المساواة في العقوبة :
- » أيها الناس انما ضل من قبلكم انهم كانوا إذا سرق فيهم الشريف تركوه وإذا سرق فيهم الضعيف أقاموا عليه الحد والله لو أن فاطمة بنت محمد سرقت لقطعت يدها » .
أخرجه البخارى
(حديث شريف)

4) Knowledge of the rules of Ethics and behaviour:

O ye who believe!
Enter not houses other than
your own, until ye have
Asked permission and saluted
Those in them, that is
best for you, in order that
Ye may heed (what is seemly).

٤ (معرفة قواعد الأدب والسلوك :

« يا أيها الذين آمنوا لا تدخلوا بيوتا
غير بيوتكم حتى تستأنسوا وتسلموا على
أهلها ذلكم خير لكم لعلكم
تذكرون » .

النور ٢٧

5) Listening attentively and following instructions.

To My Servants,
Those who listen
To the word,
And follow
The best (meaning) in it.

٥ (حسن الاستماع والاتباع :

« فبشر عباد ، الذين يستمعون
القول فيتبعون أحسنه » .

الزمر ١٧ ، ١٨

6) Inculcating obedience in one's children:

"Tell the boy to pray when he
reaches the age of seven; when he
becomes ten years old, beat him if he
doesn't".

A Prophet's honoured dictum.
Related by Abu Dawood.

٦ (غرس الطاعة في قلوب الابناء :

« مروا الصبي بالصلاة إذا بلغ سبع
سنين وإذا بلغ عشر سنين فأضربوه
عليها » .

أبو داود (حديث شريف)

7) Righteousness:

Say thou: I am
But a man like you,
It is revealed to me
By inspiration, that your Allah
Is One God, so stand
True to Him, and ask
For His forgiveness.
And woe to those who
Join gods with Allah,

٧ (الاستقامة :

« قل انما انا بشر مثلكم يوحى إلى أنما
إلهكم آله واحد فاستقيموا إليه
واستغفروه وويل للمشركين » .

فصلت ٦

On the authority of Abu Amr- and he is also given as Abu Amra - Suyyan ibn Abdullah (may Allah be Pleased with him), who said:

I said: O Messenger of Allah, tell me something About Islam which I can Ask of no one but you.
He said: Say: I believe In Allah - and thereafter Be upright.
It was related by Muslim.

8) Repentance:

And O ye Believers,
Turn ye all together
Towards Allah, that ye
May attain Bliss.

9) Purity of the Soul:

By the Soul,
And the proportion and order
Given to it,
And its enlightenment
As to its wrong
And its tight,
Truly he succeeds
That purifies it.
And he fails
That corrupts it!

On the authority of Abu Mas'ud Uqba ibn'Amr Al-Ansari al-Badri (May Allah be pleased with him), who said: The Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) said:

عن أبي عمرو - وقيل أبي عمرة -
سفيان بن عبد الله رضي الله عنه قال :

قلت : يا رسول الله ، قل لي في
الإسلام قولاً لا أسأل عنه أحداً
غيرك ، قال : « قل : آمنت بالله ، ثم
استقم » .
رواه مسلم .

٨ (التوبة :

« وتوبوا إلى الله جميعاً أيها المؤمنون
لعلكم تفلحون »

النور ٣١

٩ (طهارة النفس :

« ونفس وما سواها فالهملها فجورها
وتقواها ، قد أفلح من زكاها ، وقد
خاب من دساها » .

الشمس ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠

عن أبي مسعود عقبة بن عمرو
الأنصاري البدرى رضي الله عنه قال :
قال رسول الله ﷺ :

Among the words people obtained
from the First Prophecy are: If you
feel no shame, then do as you wish.
It was related by al-Bukhari.

« ان مما أدرك الناس من كلام النبوة
الأولى : إذا لم تستح فاصنع
ما شئت » .
رواه البخارى .

10) Cooperation in doing good:

And let not the hatred
Of some people
In (once) Shutting you out
Of the Sacred Mosque
Lead you to transgression
(And hostility on your part)
Help ye one another
In righteousness and piety,
But help ye not one another
In sin and rancour:
Fear Allah; for Allah
Is strict in punishment

(١٠) التعاون على الخير :

« ولا يجرمكم شئان قوم أن صدوكم
عن المسجد الحرام أن تعتدوا وتعاونوا
على البر والتقوى ولا تعاونوا على الإثم
والعدوان واتقوا الله إن الله شديد
العقاب » .

المائدة ٢

11) Amiability and humility:

And be moderate
In thy pace, and lower
thy voice; for the harshest
Of sounds without doubt
Is the braying of the ass.

(١١) الرقة والتواضع :

« واقصد في مشيك واغضض من
صوتك إن أنكر الأصوات لصوت
الحمير » .

لقمان ١٩

12) Unanimity around lofty Ideals:

And hold fast,
All together, by the Rope
Which Allah (stretches out
For you), and be not divided
Among yourselves;

(١٢) الاتحاد حول المثل الأعلى :

« واعتصموا بحبل الله جميعا
ولا تفرقوا » .

آل عمران ١٠٣

13) Proselytizing with wisdom and effective preaching:

Invite (all) to the way
Of thy Lord with wisdom
And beautiful preaching;
And argue with them
In ways that are best
And most gracious:
For thy Lord knoweth best,
Who have Strayed from His
Path.

14) Moderation in attire, eating and drinking:

O Children of Adam!
Wear your beautiful apparel
At every time and place
Of prayer eat and drink,
But waste not by excess,
For Allah loveth not the wasters.

15) Chastity:

Who abstain from sex,
Except with those joined
To them in the marriage bond,
Or (the captives) whom
Their right hands possess,
For (in their case) they are
Free from blame,

16) Being moderate in financial matters:

Those who, when they spend,
Are not extravagant and not
Niggardly, but hold a just (balance)
Between those (extremes);

١٣) الدعوة إلى الله بالحكمة والموعظة
الحسنة :

« ادع إلى سبيل ربك بالحكمة
والموعظة الحسنة وجاد لهم بالتي هي
أحسن إن ربك هو أعلم بمن ضل عن
سبيله وهو أعلم بالمهتدين » .
النحل ١٢٥

١٤) الاعتدال في اللبس والمأكل
والمشرب :

« يا بني آدم خذوا زيتكم عند كل
مسجد وكلوا واشربوا ولا تسرفوا إنه
لا يحب المسرفين » .
الأعراف ٣١

١٥) العفة :

« والذين هم لفروجهم حافظون .
إلا على أزواجهم أو ما ملكت أيمانهم
فإنهم غير ملومين » .
المؤمنون ٥ ، ٦

١٦) التوسط في الأمور :

« والذين إذا أنفقوا لم يسرفوا ولم
يقترروا وكان بين ذلك قواما » .
الفرقان ٦٧

17) Humility and politeness in speech or conversation:

And be moderate
In thy pace, and lower
Thy voice; for the harshest
Of Sounds without doubt
Is the braying of the ass.

(١٧) التواضع والتأدب في الحديث :

« واقصد في مشيك واغضض من صوتك إن أنكر الأصوات لصوت الحمير » .

لقمان ١٩

18) The acts of a Muslim to conform with his words:

O ye who believe!
Why Say ye that
which ye do not?
Grievously odious is it
In the sight of Allah
That ye say that
which ye do not.

(١٨) أفعال المسلم لا بد أن تطابق أقواله :

« يا أيها الذين آمنوا لم تقولون مالا تفعلون . كبر مقتا عند الله أن تقولوا ما لا تفعلون » .

الصف ٢ ، ٣

19) Quest for Knowledge from scholars:

And before thee also
The apostles we sent
Were but men, to whom
We granted inspiration: if ye
Realize this not, ask of those
Who possess the Message.

(١٩) طلب العلم من العلماء :
« وما أرسلنا من قبلك إلا رجالاً
نوحى إليهم فسألوا أهل الذكر إن كنتم
لا تعلمون » .

النحل ٤٣

20) Providing a good example for others:

Ye have indeed
In the Apostle of Allah
A beautiful pattern (of conduct)
For any one whose hope is
In Allah and the final Day,
And who engages much
In the praise of Allah.

(٢٠) القدوة الحسنة :
« لقد كان لكم في رسول الله أسوة
حسنة لمن كان يرجو الله واليوم الآخر
وذكر الله كثيراً » .

الأحزاب ٢١

21) Patience:

And do thou be patient,
For thy Patience is but
From Allah; nor grieve over them:
And distress not thyself
Because of their plots.

(٢١) الصبر :

« واصبر وما صبرك إلا بالله
ولا تحزن عليهم ولا تك في ضيق مما
يمكرون » .

النحل ١٢٧

22) Obedience to the Prophet and his teachings:

He who obeys
The Apostle, obeys Allah:
But if any turn away,
we have not sent thee
To watch over
Their (evil deeds)

(٢٢) طاعة الرسول :

« من يطع الرسول فقد أطاع الله
ومن تولى فما أرسلناك عليهم
حفيظا » .

النساء ٨٠

23) Putting complete trust in Allah but guarding against indifference:

Hobble it and trust in Allah.
A Prophet's honoured dictum.

(٢٣) التوكل لا التواكل :

« اعقلها وتوكل » .

(حديث شريف)

24) Having true faith:

Fulfil the covenant of Allah
When ye have entered into it,
And break not your oaths
After ye have confirmed them;
Indeed ye have made
Allah your surety; for Allah
Knoweth all that ye do.

(٢٤) الوفاء بالآيمان

« وأوفوا بعهد الله إذا عاهدتم
ولا تنقضوا الآيمان بعد توكيدها وقد
جعلتم الله عليكم كفيلا إن الله يعلم
ما تفعلون » .

النحل ٩١

25) Justice and good works:

Allah commands Justice and the
Doing of good,

(٢٥) العدل والإحسان

« إن الله يأمر بالعدل
والإحسان » .

النحل ٩٠

26. Feeling of the amity and the brother-hood of man:

O mankind! We Created
You from a single (Pair)
Of a male and a female,
And made you into
Nations and tribes, that
Ye may know each other
(Not that ye may despise
Each other), Verily
The most honoured of you
In the sight of God
Is (He who is) the most
Righteous of you.
And God has full knowledge
And is well acquainted
(With all things).

On the authority of Abu Huraira
(may Allah be pleased with him)
that the Messenger of Allah (may
the blessings and peace of Allah be
upon him) said:

Let him who believes in Allah and
the last Day either speak good or
keep silent, and let him who believes
in Allah and the Last Day be gener-
ous to his neighbour, and let him
who believes in Allah and the last
Day be generous to his guest.

It was related by Al-Bukhari and
Muslim.

27. The effective use of our faculties:

Truly he succeeds
That purifies it,
And he fails
That corrupts it!

(٢٦) الشعور بالمودة والأخوة الإنسانية :

« يا أيها الناس إنا خلقناكم من ذكر
وأُنثى وجعلناكم شعوباً وقبائل لتعارفوا
إن أكرمكم عند الله أتقاكم إن الله عليم
خبير » .

الحجرات ١٣ .

عن أبي هريرة رضى الله عنه أن
رسول الله صلى الله عليه وسلم قال :

« من كان يؤمن بالله واليوم الآخر
قليل خيراً أو ليصمت ، ومن كان
يؤمن بالله واليوم الآخر فليكرم جاره ،
ومن كان يؤمن بالله واليوم الآخر
فليكرم ضيفه » .

رواه البخارى ومسلم

(٢٧) الاستخدام الحسن للمكانة :

« قد أفلح من زكاها . وقد خاب
من دساها » .

الشمس ٩ ، ١٠

28. Obedience to Allah, His Messenger and those in authority:

O ye who believe!
Obey Allah, and obey the Apostle,
And those charged
With authority among you.
If ye differ in anything
Among yourselves, refer it
To Allah and His Apostle,
If ye do believe in Allah
And the Last Day:
That is best, and most suitable
For final determination.

To Allah to His Apostle
And to Kindred and orphans,
The needy and the wayfarer;
In order that it may not
(Merely) make a circuit
Between the wealthy among you.
So take what the Apostle
Assigns to you, and deny
Yourselves that which he
Witholds from you.
And fear Allah; for Allah
Is strict in Punishment.

29. Practicing what one preaches:

Do ye enjoin right conduct
On the people, and forget
(To practise it) yourselves,
And yet ye study the Scripture?
Will ye not understand?

(٢٨) طاعة الله والرسول وأولى الأمر :

« يا أيها الذين آمنوا أطيعوا الله وأطيعوا الرسول وأولى الأمر منكم فإن تنازعتم في شيء فردوه إلى الله والرسول إن كنتم تؤمنون بالله واليوم الآخر ذلك خير وأحسن تأويلاً .
النساء ٥٩

« فله وللرسول ولذي القربى واليتامى والمساكين وابن السبيل كي لا يكون دولة بين الأغنياء منكم وما آتاكم الرسول فخذوه وما نهاكم عنه فانتهوا واتقوا الله إن الله شديد العقاب .

الحشر ٧

(٢٩) تنفيذ أوامر الله في النفس قبل الدعوة إليها :

« أتامرون الناس بالبر وتنسون أنفسكم وأنتم تتلون الكتاب أفلا تعقلون » .

البقرة ٤٤

30. No coercion in religion:

If it had been thy Lord's will,
They would all have believed,
All who are on earth!
Will thou then compel mankind,
Against their will, to believe!

31. Working within the limits of one's capabilities:

On no soul doth God
place a burden greater
Than it can bear.
It gets every good that it earns,
And if suffers every ill that it earns.
(Pray:) Our Lord!
Condemn us not
If we forget or fall
Into error: Par Lord!
Lay not on us a burden
Like that which Thou
Didst lay on those before us;

32. Love of Allah:

"Love Allah for the blessings He
bestows upon you".
A Prophet's honoured dictum.
Related by Al Tirmidhy.

33. Spending what is beyond one's needs:

They ask thee how much
They are to spend,
Say: "What is beyond
Your needs."
Thus doth Allah
Make clear to you
His Signs: in order that
Ye may consider-

(٣٠) لا إكراه في الدين :

« ولو شاء ربك لآمن من في الأرض
كلهم جميعاً أفأنت تكره الناس حتى
يكونوا مؤمنين » .

يونس ٩٩

(٣١) العمل في حدود الطاقة :

« لا يكلف الله نفساً إلا وسعها لها
ما كسبت وعليها ما اكتسبت ربنا
لا تؤاخذنا إن نسينا أو أخطأنا ربنا
ولا تحمل علينا إصراً كما حملته على
الذين من قبلنا » .

البقرة ٢٨٦

(٣٢) حب الله :

« أحبوا الله لما يغذوكم به من
نعمه » .

أخرجه الترمذى (حديث شريف)

(٣٣) الانفاق من الفاضل عن
الحاجة :

ويسألونك ماذا ينفقون قل العفو
كذلك يبين الله لكم الآيات لعلكم
تتفكرون » .

البقرة ٢١٩

34. Justice when Judging between adversaries:

“Two judges in hell and one in heaven. The one in heaven is a man who recognized truth and acted upon it and the one in hell is a man who judged people unknowingly and another who knew the truth and acted contrary to it”.

A Prophet's honoured dictum.

Related by Al Tirmidhy

And when ye judge

Between man and man,

That ye judge with justice;

(٣٤) العدل بين المتخاصمين :

« قاضيان في النار وقاض في الجنة فالذى في الجنة رجل عرف الحق فقاضى به والذي في النار رجل قضى للناس على جهل ورجل عرف الحق فقاضى بخلافه » .

الترمذى (حديث شريف)

« وإذا حكمت بين الناس أن تحكموا بالعدل »

النساء ٥٨

35. Signs of faith:

“If pained by an evil deed you committed, or happy over a good one you did; you are then a believer”.

A Prophet's honoured dictum.

Related by Sanad Ahmed.

(٣٥) علامة الإيمان :

« إذا ساءت لك سيئتك وسرتك حسنتك فأنت مؤمن » .

سند أحمد (حديث شريف)

36. Being virtuous towards oneself:

Do ye enjoin right conduct
On the people, and forget
(To practise it) yourselves.
And yet ye study the Scripture?
Will ye not understand?

(٣٦) تطبيق الفضيلة على النفس :

« أتأمرون الناس بالبر وتنسون أنفسكم وأنتم تتلون الكتاب أفلا تعقلون » .

البقرة ٤٤

On the authority of an-Nawwas ibn Sam'an (may Allah be pleased with him) that the Prophet (may the blessings and peace of Allah be upon him) said:

عن النواس بن سمعان رضى الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم ، قال :

Righteousness is good morality, and wrongdoing is that which wavers in your soul and which you dislike people finding out about.

It was related by Muslim.

On the authority of Wabisa ibn Ma'bad (may Allah be pleased with him), who said:

I came to the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) and he said: You have come to ask about righteousness? I said: Yes, He said: Consult your heart. Righteousness is that about which the soul feels tranquil and the heart feels tranquil, and wrongdoing is that which wavers in the soul and moves to and fro in the breast even though people again and again have given you their legal opinion in its favour).

37. Being virtuous towards relatives:

O ye who believe!
Stand out firmly
For justice, as witnesses
To Allah, even as against
Yourselves, or your parents,
Or your kin, and whether
It be (against) rich or poor:
For Allah can best protect both
Follow not the lusts

« البر حسن الخلق ، والإثم ما حاك في نفسك وكرهت أن يطلع عليه الناس » .

رواه مسلم

وعن وابصة بن معبد رضى الله عنه ، قال :

« جئت تسأل عن البر ؟ » قلت : نعم ، قال : « استفت قلبك ، البر ما اطمأنت إليه النفس واطمأن إليه القلب ، والإثم ما حاك في النفس وتردد في الصدر وإن أفتاك الناس وأفتوك » .

(٣٧) تطبيق الفضيلة على الأقارب والأغنياء والفقراء :

« يا أيها الذين آمنوا كونوا قوامين بالقسط شهداء لله ولو على أنفسكم أو الوالدين والأقربين إن يكن غنياً أو فقيراً فالله أولى بهما فلا تتبعوا الهوى

(Of your hearts), lest ye
Swerve, and if ye
Distort (justice) or decline
To do justice, verily,
Allah is well acquainted
with all that ye do

أن تعدلوا وإن تلوموا أو تعرضوا فإن الله
كان بما تعملون خبيراً .
النساء ١٣٥

38. Making things easy for people:
Allah doth wish
To lighten your (difficulties)
For man was created
Weak (in flesh).

(٣٨) التيسير على الناس :
« يريد الله أن يخفف عنكم وخلق
الإنسان ضعيفاً » .
النساء ٢٨

39. Remembrance of Allah:
"So please Allah"
And call thy Lord to mind
When thou forgettest, and say,
"I hope that my Lord
Will guide me ever closer
(Even) than this
To the right road".

(٣٩) ذكر الله :
« واذكر ربك إذا نسيت وقل عسى
أن يهدين ربى لأقرب من هذا
رشداً » .
الكهف ٢٤

On the authority of Abu'Abbas
'Abdullah the son of 'Abbas (may
Allah be pleased with them both),
who said:

عن أبي العباس عبد الله بن عباس
رضي الله عنهما ، قال :

On day I was behind the Prophet
(may the blessings and peace of
Allah be upon him) and he said to
me: young man. I shall teach you
some words (of advice): Be mindful
of Allah, and Allah will protect you.
Be mindful of Allah, and you will
find Him in front of you. If you ask,
ask of Allah. Know that if the Nation
were gather together to benefit you
with anything, it would benefit you

« كنت خلف النبي صلى الله عليه
وسلم يوماً فقال لي يا غلام ، إني
أعلمك كلمات : احفظ الله
يحفظك ، احفظ الله تجده تجاهك ، إذا
سألت فاسأل الله ، وإذا استعنت
فاستعن بالله ، واعلم أن الأمة
لو اجتمعت على أن ينفعوك بشيء لم
ينفعوك إلا بشيء قد كتبه الله لك ،

only with something that Allah had already prescribed for you, and that if they gather together to harm you with anything, they would harm you only with something Allah had already prescribed for you. The pens have been lifted and the pages have dried.

It was related by at-Tirmidhi, who said it was a good and sound Hadith.

In a version other than that of at-Tirmidhi it reads:

Be mindful of Allah, you will find.

40. The removal of evil deeds with charitable ones

And establish regular prayers

At the two ends of the day

And at the approaches of the night:

For those things that are good

Remove those that are evil;

Be that the word of remembrance

To those who remember (their Lord),

On the authority of Abu Dharr Jundub ibn Junada and Abu 'Abd ar-Rahman Mu'adh ibn Jabal (may Allah be pleased with them both), that the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) said:

Fear Allah wherever you are, and follow up bad deed with a good one and it will wipe it out, and behave well towards people.

وإن اجتمعوا على أن يضروك بشيء لم يضروك إلا بشيء قد كتبه الله عليك رفعت الأقلام وجفت الصحف .

رواه الترمذی وقال : حديث حسن

صحيح . وفي رواية غير الترمذی :

« احفظ الله تجده أمامك ، تعرف

إلى الله .

(٤٠) الحسنات يذهبن السيئات :

« وأقم الصلاة طرفي النهار وزلفاً

من الليل إن الحسنات يذهبن السيئات

ذلك ذكرى للذاكرين » .

هو ١١٤

عن أبي ذر جندب بن جنادة وأبي

عبد الرحمن معاذ بن جبل رضى الله

عنهما عن رسول الله صلى الله عليه

وسلم ، قال :

« اتق الله حيثما كنت ، وأتبع السيئة

الحسنة تمحها ، وخالق الناس بخلق

حسن » .

It was related by at-Tirmidhi, who said it was a good Hadith, and in some copies (of at-Tirmidhi's collection) it was said to be a good and sound Hadith.

رواه الترمذى وقال : حديث حسن ، وفى بعض النسخ حسن صحيح .

41. Allah honoured His Apostle and Moslems who asked for pardon:

But Allah was not going
To send them a penalty
Whilst thou was amongst them;
Nor was He going to send it
Whilst they could ask for pardon.

(٤١) تكريم الله لرسوله وللمستغفرين من المسلمين :
« وما كان الله ليعذبهم وأنت فيهم وما كان الله معذبهم وهم يستغفرون » .

الأنفال ٣٣

Having confidence in Allah's mercy:

Despair not of the Mercy
Of Allah for Allah forgives
All sins, for He is
Oft-Forgiving, most Merciful.

لا تقنط من رحمة الله :
« لا تقنطوا من رحمة الله إن الله يغفر الذنوب جميعاً إنه هو الغفور الرحيم » .

الزمر ٥٣

42. The acceptance of Divine guidance:

Who receiveth guidance, Receiveth it for his own
Benefit: who goeth astray
Doth so to his own loss:
No bearer of burdens
Can bear the burden
Of another, nor would We
Visit with our Wrath
Until We had sent
An Apostle (to give Warning).

(٤٢) الهداية :
« من اهتدى فإنما يهتدى لنفسه ومن ضل فإنما يضل عليها ولا تزر وازرة وزر أخرى وما كنا معذبين حتى نبعث رسولاً » .

الإسراء ١٥

43. Striving in behalf of Allah and His religion:

And if any strive (with might
And main), They do so
For their own souls:
For Allah is free of all
Needs from all creation.

On the authority of
Masruq, who said:

We asked (or I asked) Abdullah i-
e. Ibn Mas'ud) about this verse:

And do not regard those who have
been killed in the cause of Allah as
dead, rather are they alive with their
Lord, being provided for. He said:
we asked about that and he said:
Their souls are in the insides of green
birds having lanterns suspended
from the Throne, roaming freely in
Paradise where they please, then
taking shelter in those lanterns. So
their Lord cast a glance at them and
said: Do you wish for any thing?
They said: What shall we wish for
when we roam freely in Paradise
Where we please? And thus did He
do to them three times. When they
saw that they would not be spared
from being asked (again), they said:
O Lord, we would like for you to put
back our souls into our bodies.

44. Purification:

Nor can a bearer of burdens
Bear another's burden.
If one heavily laden should
Call another to (bear) his load.

(٤٣) الجهاد :

« ومن جاهد فإنما يجاهد لنفسه إن
الله لغني عن العالمين » .
العنكبوت ٦

عن مسروق ، قال :

سألنا - أو سألت عبد الله (أى ابن
مسعود) عن هذه الآية :

« ولا تحسبن الذين قتلوا في سبيل
الله أمواتاً بل أحياء عند ربهم
يرزقون » - قال :

أما أنا قد سألنا عن ذلك ، فقال :
« أرواحهم في جوف طير خضر ،
لها قناديل معلقة بالعرش ، تسرح من
الجنة حيث شاءت ، ثم تأوى إلى تلك
القناديل ، فاطلع إليهم ربهم اطلاعاً
فقال : هل تشتهون شيئاً ؟ قالوا : أى
شئ نشتهى ، ونحن نسرح من الجنة
حيث شئنا ؟ ففعل ذلك بهم ثلاث
مرات ، فلما رأوا أنهم لن يتركوا من أن
يسألوا ، قالوا : يارب ، نريد أن ترد
أرواحنا .

(٤٤) التزكية :

« ولا تزر وازرة وزر أخرى وإن تدع
مثقلة إلى حملها لا يحمل منه شيء

Not the least portion of it
Can be carried (by the other)
Even though he be nearly
Related. Thou canst but
Admonish such as fear
Their Lord unseen
And establish regular prayer.
And whoever purifies himself
Does so for the benefit
Of his own soul; and
The destination (of all)
Is to Allah.

ولو كان ذا قربى إنما تنذر الذين يخشون
ربهم بالغيب وأقاموا الصلاة ومن تزكى
فإنما يتزكى لنفسه وإلى الله المصير .
فاطر ١٨

45. The giving of alms for purification and progress:

Of their goods take alms,
That so thou mightest
Purify and sanctify them;
And pray on their behalf.
Verily thy prayers are a source
Of security for them:
And Allah is one
Who heareth and knoweth.

(٤٥) الصدقة تطهير وغناء :

« خذ من أموالهم صدقة تطهرهم
وتزكّهم بها وصلّ عليهم إن صلاتك
سكن لهم والله سميع عليم » .
التوبة ١٠٣

On the authority of
Abu Hurayrah (May Allah
Be pleased with him), who
Said that the Messenger of
Allah (May the blessings and
Peace of Allah be upon
him) said: Allah said:

Spend, O son of Adam, and I shall
spend on you,

It was related by al-Bukhari (also
by Muslim).

عن أبي هريرة ، رضى الله عنه ،
أن رسول الله صلى الله عليه وسلم
قال :

« قال الله : أنفق يا ابن آدم ، أنفق
عليك » .

رواه البخارى (وكذلك مسلم) .

46. Fasting:

O ye who believe!
Fasting is prescribed to you
As it was prescribed
To those before you,
That ye may (learn)
Self-restraint,-

(٤٦) الصيام :
« يا أيها الذين آمنوا كتب عليكم
الصيام كما كتب على الذين من قبلكم
لعلكم تتقون » .
البقرة ١٨٣

47. Standing one's ground on the battlefield:

O ye who believe!
When ye meet a force,
Be firm, and call Allah
In remembrance much (and often);
That ye may prosper:
And obey Allah and His Apostle;
And fall into no disputes,
Lest ye lose heart
And your power depart;
And be patient and persevering:
For Allah is with those
Who patiently persevere:

(٤٧) الثبات في الميدان :
« يا أيها الذين آمنوا إذا لقيتم فئة
فاثبتوا واذكروا الله كثيراً لعلكم
تفلحون . وأطيعوا الله ورسوله
ولا تنازعوا فتفشلوا وتذهب ريحكم
واصبروا إن الله مع الصابرين .
الأنفال ٤٥ ، ٤٦

48. Striving for the sake of religion and knowledge:

Nor should the Believers
All go forth together:
If a contingent
From every expedition
Remained behind,
They could devote themselves,
To studies in religion,
And admonish the people
When they return to them,-
That thus they (may learn)
To guard themselves (against evil)

(٤٨) الجهاد في سبيل الدين
والعلم :
« وما كان المؤمنون لينفروا كافة
فلولا نفر من كل فرقة منهم طائفة
ليتفقوها في الدين ولينبذوا قومهم إذا
رجعوا إليهم لعلهم يحذرون » .
التوبة ١٢٢

49. Giving thanks to the Benefactor:

To the Thamud People
(We sent) Salih, one
Of their own brethren.
He said: 'O my People!
Worship Allah ye have
No other God but Him.
It is He who hath produced you
From the earth and settled you
Therein, then ask forgiveness
Of Him, and turn to Him
(In repentance), for my Lord
Is (always) near, ready
To answer".

(٤٩) شكر المنعم :

« وإلى ثمود أخاهم صالحاً قال يا قوم
اعبدوا الله ما لكم من إله غيره ، هو
أنشأكم من الأرض واستعمركم فيها
فاستغفروه ثم توبوا إليه إن ربي قريب
مجيب » .

هود ٦١

50. Moderation:

Make not thy hand tied
(Like a niggard's) to thy neck,
Nor stretch it forth
To its utmost reach,
So that thou become
Blameworthy and destitute.

(٥٠) الاعتدال :

« ولا تجعل يدك مغلولة إلى عنقك
ولا تبسطها كل البسط فتقعد ملوماً
محسوراً » .

الاسراء ٢٩

51. Willingness to wait for the debtor when unable to repay his debt:

If the debtor is
In a difficulty,
Grant him time
Till it is easy
For him to repay,
But if ye remit it
By way of charity,
That is best for you
If ye only knew.

(٥١) امهال المدين عندما يكون
عاجزاً عن الوفاء :

« وإن كان ذو عسرة فنظرة إلى
ميسرة وأن تصدقوا خير لكم إن كنتم
تعلمون » .

البقرة ٢٨٠

الإخلاص في الإسلام ٤٩

52. Striving for purification of the soul:

But indeed if any
Show patience and forgive,
That would truly be
An exercise of courageous will
And resolution in the conduct
Of affairs.

(٥٢) جهاد النفس :

« ولن صبر وغفر إن ذلك لمن عزم
الأمور » .

الشورى ٤٣

53. Fulfillment of a pledge

And fulfil (every) engagement
For (every) engagement
Will be enquired into
(On the Day of Reckoning).

(٥٣) الوفاء بالعهد :

« وأوفوا بالعهد إن العهد كان
مستولاً » .

الاسراء ٣٤

54. Honer and devotion to parents:

Thy Lord hath decreed
That ye worship none but Him,
And that ye be kind
To parents. Whether one
Or both of them attain
Old age in thy life,
Say not to them a word
Of contempt, nor repel them,
But address them
In terms of honour.
And, out of kindness,
Lower to them the wing
Of humility, and say:
"My Lord! bestow on them
Thy Mercy even as they
Cherished me in childhood.

(٥٤) البر بالوالدين :

« وقضى ربك ألا تعبدوا إلا إياه
وبالوالدين احسانا إما يبلغن عندك
الكبر أحدهما أو كلاهما فلا تقل لهما أف
ولا تنهرهما وقل لهما قولا كريماً .
واخفض لهما جناح الذل من الرحمة
وقل رب ارحمهما كما ربياني صغيراً » .

الاسراء ٢٣ ، ٢٤

55. Responsibility for both overt and hidden acts:

(٥٥) المسئولية عن الأعمال الظاهرة
والخفية :

Then shall anyone who
Has done an atom's weight
Of good, See it!
And anyone who
Has done an atom's weight
Of evil, shall see it.

56. Habitual alms-giving and beneficial acts:

"If an offspring of Adam dies, all acts of his cease to exist save for three, ongoing alms, knowledge useful to humans and a pious son who prays for him".

A Prophet's honoured dictum.
Related by Muslim.

57. Ethical conduct to be the basis of reward or punishment:

That man can have nothing
But what he strives for;

58. Sincerety and good intentions in all undertakings:

"Allah does not look at your features or your wealth, but at your hearts and deeds".

A Prophet's honoured dictum.
Related by Muslim.

59. Absolute fulfillment of contracts:

O ye who believe!
Fulfil (all) obligations.

« فمن يعمل مثقال ذرة خيراً يره
ومن يعمل مثقال ذرة شراً يره » .
الزلزلة ٧ ، ٨

(٥٦) الصدقة الجارية والعمل
النافع :

« إذا مات ابن آدم انقطع عمله
إلا من ثلاث صدقة جارية أو علم
ينتفع به أو ولد صالح يدعو له » .
صحيح مسلم (حديث شريف)

(٥٧) سلوكك الأخلاقي أساس
الجزاء :

« وان ليس للانسان إلا ما
سعى » .

النجم (٣٩)

(٥٨) إخلاص النية في العمل :

« إن الله لا ينظر إلى صوركم
وأموالكم ، ولكن ينظر إلى قلوبكم
وأعمالكم » .

رواه مسلم

(٥٩) الوفاء بالعقود :
« يا أيها الذين آمنوا أوفوا
بالعقود » .

المائدة ١

Islam prohibits:

الإسلام ينهى عن :

60. The ascribing of partners to Allah and the worship of any creature:

Joins other gods with
Allah, Allah will forbid him Heanen.

(٦٠) الشرك :

« إنه من يشرك بالله فقد حرم الله عليه الجنة » .

المائدة ٧٢

61. The indulgence in heretic tendencies:

And who is more astray
Than one who follows his own
Lusts, devoid of guidance
From Allah.

(٦١) اتباع الهوى :

« ومن أضل ممن اتبع هواه بغير هدى من الله » .

القصص ٥٠

62. Blind acceptance of false traditional beliefs:

Nay! they say: "We found
Our fathers following
A certain religion,
And we do guide ourselves
By their footsteps.

(٦٢) التقليد الأعمى :

« بل قالوا إنا وجدنا آباءنا على أمة وإنا على آثارهم مهتدون .

الزخرف ٢٢

63. Drinking and gambling:

O ye who believe!
Intoxicants and gambling,
(Dedication of) stones,
And (divination by) arrows,
Are an abomination,-
Of Satan's handiwork:
Eschew such (abomination),
That ye may prosper.

(٦٣) الخمر والميسر :

« يا أيها الذين آمنوا إنما الخمر والميسر والأنصاب والأزلام رجس من عمل الشيطان فاجتنبوه لعلكم تفلحون » .

المائدة ٩٠

64. Involvement in suspicious matters:

“Righteousness is obvious and so is wrongfulness, and in between them are doubtful acts. He who keeps away from these, keeps his religion and honour flawless and pure”.

A Prophet's honoured dictum.
Related by Al Bokhary.

On the authority of Abu Muhammad al-Hasan the son of 'Ali ibn Abi Talib, the grandson of the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) and the one much beloved of him (may Allah be pleased with them both), who said:

I memorised from the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him):

Leave that which makes you doubt for that which does not make you doubt. It was related by at-Tirmidhi and an-Nasai, at-Tirmidhi saying that it was a good and sound Hadith.

On the authority of Abu 'Abdullah an-Nu'man the son of Bashir (may Allah be pleased with them both), who said: I heard the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) say:

(٦٤) مواطن الشبهات :

« الحلال بين والحرام بين وبينهما أمور مشتهيات فمن اتقى الشبهات فقد استبرأ لدينه وعرضه »

رواه البخارى

عن أبي محمد الحسن بن عليّ بن أبي طالب سبط رسول الله صلى الله عليه وسلم وريحانته رضى الله عنها قال :
حفظت من رسول الله صلى الله عليه وسلم :
« دع ما يريبك إلى ما لا يريبك » .

رواه الترمذى والنسائى وقال الترمذى : حديث حسن صحيح .

عن أبي عبد الله النعمان بن بشير رضى الله عنها قال : سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول :

That which is lawful is plain and that which is unlawful is plain and between the two of them are doubtful matters about which not many people know. Thus he who avoids doubtful matters clears himself in regard to his religion and his honour, but he who falls into doubtful matters falls into that which is unlawful, like the shepherd who pastures around a sanctuary, all but grazing therein. Truly every king has a sanctuary, and truly Allah's sanctuary is His Prohibitions. Truly in the body there is a morsel of flesh which, if it be whole, all the body is whole and which, if it be diseased all of it is diseased. Truly it is the heart.

It was related by al-Bukhari and Muslim.

65. Betrayal of religious, social and ethical responsibility:

O ye that believe!
Betray not the trust
Of Allah and the Apostle,
Nor misappropriate knowingly
Things entrusted to you.

66. Deceit and hypocrisy:

“The signs of a hypocrite are three, if he talks, he lies, if he promises, he acts contrary to what is promised and if he is trusted, he betrays the trust, placed in him.

« إن الحلال بين ، وإن الحرام بين ، وبينها أمور مشبهات لا يعلمهن كثير من الناس . فمن اتقى الشبهات فقد استبرأ لدينه وعرضه . ومن وقع في الشبهات وقع في الحرام ، كالرأعى يرعى حول الحمى يوشك أن يرتع فيه . ألا وإن لكل ملك حمى ، ألا وإن حمى الله محارمه . ألا وإن في الجسد مضغة ، إذا صلحت صلح الجسد كله ، وإذا فسد فسد الجسد كله ، ألا وهى القلب » .
رواه البخارى ومسلم .

(٦٥) خيانة المسؤولية الدينية والاجتماعية والأخلاقية :
« يا أيها الذين آمنوا لا تخونوا الله والرسول وتخونوا أماناتكم وأنتم تعلمون » .

الأنفال ٢٧

(٦٦) النفاق :
« آية المنافق ثلاث : إذا حدث كذب وإذا وعد أخلف وإذا أؤتمن خان »

A Prophet's honoured dictum.
Related by Al Bokhary.

The Hypocrites will be
In the lowest depths
Of the Fire, no helper
Will thou find for them;-

أخرجه البخارى (حديث شريف)
« إن المنافقين فى الدرك الأسفل من
النار ولن تجد لهم نصيراً » .
النساء ١٤٥

67. Murder:

In the Law of Equality
There is (saving of) Life
To you, O Ye men of understanding:
That ye may
Restrain yourselves.
Take not life, which Allah
Hath made sacred, except
By way of justice and law:

(٦٧) قتل النفس :
« ولكم فى القصاص حياة يا أولى
الألباب لعلكم تتقون » .
البقرة ١٧٩
« ولا تقتلوا النفس التى حرم الله
إلا بالحق » .
الأنعام ١٥١

68. Prostitution:

Let those who find not
The wherewithal for marriage
Keep themselves chaste, until
Allah gives them means
Out of His grace.
And if any of your slaves
Ask for a deed in writing
(To enable them to earn
Their freedom for a certain sum),
Give them such a deed
If ye know any good
In them, yea, give them
Something yourselves
Out of the means which
Allah has given to you.
But force not your maids
To prostitution when they desire
Chastity, in order that ye
May make a gain

(٦٨) الدعارة
« وليستعفف الذين لا يجدون
نكاحاً حتى يغنيهم الله من فضله
والذين يبتغون الكتاب مما ملكت
أيمانكم فكاتبوهم إن علمتم فىهم خيراً
وآتوهم من مال الله الذى آتاكم
ولا تكرهوا فتياتكم على البغاء إن أردن
تحصناً لتبتغوا عرض الحياة الدنيا ومن
يكرههن فإن الله من بعد إكراههن
غفور رحيم » .

النور ٣٣

In the gods of this life.
But if anyone compels them,
yet, after such compulsion,
Is Allah oft-Forgiving. Most
Merciful (to them).

69. Evil-doing:

Do no mischief on the earth,
After it hath been
Set in order, but call
On Him with fear
And longing (in your hearts):
For the Mercy of Allah
Is (always) near
To those who do good.

(٦٩) الفساد في الأرض :
« ولا تفسدوا في الأرض بعد
إصلاحها وادعوه خوفاً وطمعاً إن رحمة
الله قريب من المحسنين » .
الأعراف ٥٦

70. Larceny:

As to the thief
Male or female,
Cut off his or her hands:
A punishment by way
Of example, from Allah,
For their crime,
And Allah is exalted in power.

(٧٠) السرقة :
« والسارق والسارقة فاقطعوا أيديهما
جزاء بما كسباً نكالاً من الله والله عزيز
حكيم » .
المائدة ٣٨

71. Adultery:

The woman and the man
Guilty of adultery or fornication,-
Flog each of them
With a hundred stripes.
Let not compassion move you
In their case, in a matter
Prescribed by Allah, if ye believe
In Allah and the Last Day.
And let a party
Of the Believers
Witness their punishment.

(٧١) الزنا :
« الزانية والزاني فاجلدوا كل واحد
منها مائة جلدة ولا تأخذكم بهما رأفة في
دين الله إن كنتم تؤمنون بالله واليوم
الآخر وليشهد عذابهما طائفة من
المؤمنين » .
النور ٢

72. Making unsupported allegations against chaste and reputable women:

And those who launch
A charge against chaste women,
And produce not four witnesses
(To support their allegations)
Flog them with eighty stripes;
And reject their evidence
Ever after, for such men
Are wicked transgressors;-

(٧٢) قذف المحصنات :

« والذين يرمون المحصنات ثم لم
يأتوا بأربعة شهداء فاجلدوهم ثمانين
جلدة ولا تقبلوا لهم شهادة أبداً وأولئك
هم الفاسقون » .

النور ٤

73. Spying:

O ye who believe!
Avoid suspicion as much
(As possible): for suspicion
In some cases is a sin,
And spy not on each other,
Not speak ill of each other
Behind their backs. Would any
Of you like to eat
The flesh of his dead
Brother? Nay, Ye would
Abhor it... But fear Allah;
For Allah is Oft-Returning.
Most Merciful.

(٧٣) التجسس :

« يا أيها الذين آمنوا اجتنبوا كثيراً من
الظن إن بعض الظن اثم ولا تجسسوا
ولا يغتب بعضكم بعضاً يحب أحدكم
أن يأكل لحم أخيه ميتاً فكرهتموه واتقوا
الله إن الله تواب رحيم » .

الحجرات ١٢

On the authority of Abu Huraira
(may Allah be pleased with him)
who said: the Messenger of Allah
(may the blessings and peace of
Allah be upon him) said:

Part of Someone's being a good
Muslim is his leaving alone that
which does not concern him.

A good Hadith which was related
by at-Tirmidhi and others in this
form.

عن أبي هريرة رضى الله عنه قال :
قال رسول الله صلى الله عليه وسلم :
« من حسن اسلام المرء تركه
مالا يعنيه » .

حديث حسن ، رواه الترمذى
وغیره هكذا

74. Desertion from the ranks during an offensive action:

O ye who believe!
When ye meet
The unbelievers
In hostile array,
Never turn your backs
To them.

(٧٤) الفرار يوم الزحف :
« يا أيها الذين آمنوا إذا لقيتم الذين كفروا زحفاً فلا تولوهم الأدبار » .
الأنفال ١٥

75. Extravagance:

And tender to the kindred
Their due rights, as (also)
To those in want,
And to the wayfarer:
But squander not (your wealth)
In the manner of a spendthrift.
Verily spendthrifts are brothers
Of the Evil Ones;
And the Evil one
Is to his Lord (Himself)
Ungrateful.

(٧٥) الاسراف :
« وآت ذا القربى حقه والمسكين وابن السبيل ولا تبذر تبذيراً إن المبذرين كانوا إخوان الشياطين وكان الشيطان لربه كفوراً » .
الإسراء ٢٦ ، ٢٧

76. Indulgence in malicious talk:

God loveth not that evil should be
noised abroad In public speech, except
where injustice hath been done;
for Allah is He who heareth and
knoweth all things.

(٧٦) قول السوء :
« لا يحب الله الجهر بالسوء من القول إلا من ظلم وكان الله سميعاً عليماً » .
النساء ١٤٨

77. Suicide:

And spend of your substance
In the cause of Allah,
And make not your own hands
Contribute to (your) distruction;
But do good;
For Allah loveth these
Who do good.

(٧٧) الانتحار :
« وأنفقوا في سبيل الله ولا تلقوا بأيديكم إلى التهلكة ، وأحسنوا إن الله يحب المحسنين » .
البقرة ١٩٥

Nor kill (or destroy)
Yourselves; for verily
Allah hath been to you
Most Merciful!

78. Tyranny and injustice:

His reward is due
From Allah for (Allah)
Loveth not those who
Do wrong.

79. Ridiculing others:

O ye who believe!
Let not some men
Among you laugh at others:
It may be that
The (Latter) are better
Than the (former):
Nor let some women
laugh at others:

80. Usuary:

O ye who believe!
Fear Allah, and give up
What remains of your demand
For usury, if ye are
Indeed believers.

81. All illegitimate possession of things:

O ye who believe!
Eat not up your property
Among yourselves in vanities,
But let there be amongst you
Traffic and trade
By mutual good will,
Nor kill (or destroy)
Yourselves, for verily
Allah hath been to you
Most Merciful!

« ولا تقتلوا أنفسكم إن الله كان
بكم رحيماً » .

النساء ٢٩

(٧٨) تحريم الظلم :
« فأجره على الله إنه لا يجب
الظالمين » .

الشورى ٤٠

(٧٩) السخرية بالآخرين :
« يا أيها الذين آمنوا لا يسخر قوم
من قوم عسى أن يكونوا خيراً منهم
ولا نساء من نساء » .

الحجرات ١١

(٨٠) الربا :
« يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله وذروا
ما بقى من الربا إن كنتم مؤمنين » .

البقرة ٢٧٨

(٨١) تحريم كل تملك غير مشروع :
« يا أيها الذين آمنوا لا تأكلوا
أموالكم بينكم بالباطل إلا أن تكون
تجارة عن تراض منكم ولا تقتلوا
أنفسكم إن الله كان بكم رحيماً » .

النساء ٢٩

82. Anger:

“Do not lose your temper or become angry.

A Prophet's honoured dictum. Related by Bokhary.

On the authority of Abu Huraira (may Allah be pleased with him), Who said:

A man said to the Prophet (may the blessings and peace of Allah be upon him):

Counsel me. He said: Do not become angry. The man repeated (his request) several times, and he said: Do not become angry.

It was related by al-Bokhari and Muslim.

83. Making the worship of Allah an act detestable to your heart:

“Do not render the worship of Allah detestable to yourself”. A prophet's honoured dictum. Related by Sanad Ahmed.

84. Having the intention in the heart to do wrong deliberately:

Call them by (the names
Of) their fathers: that is
Juster in the sight of Allah
But if ye know not
Their father's (name's call
Them) your Brothers in faith,
Or your Maulas.
But there is no blame

(٨٢) الغضب :

« لا تغضب » .

أخرجه البخارى

(حديث شريف)

عن أبي هريرة رضى الله عنه :
أن رجلاً قال للنبي صلى الله عليه
وسلم : أوصنى ، قال : « لا
تغضب » ، فردّد مراراً ، قال : « لا
تغضب » .

رواه البخارى

(٨٣) تحول عبادة الله إلى عمل بغيض

إلى قلبك :

« ولا تبغض إلى نفسك عبادة

الله » .

أخرجه سنن أحمد (حديث

شريف)

(٨٤) نعد القلوب الخطأ :

« أدعوهم لأبائهم هو أقسط

عند الله فإن لم تعلموا آباءهم فاخوانكم

في الدين ومواليكم وليس عليكم جناح

فيما أخطأتم به ولكن ما تعمدت

قلوبكم وكان الله غفورا رحيما » .

الأحزاب ٥

On you if ye make
A mistake therein.
(What counts is)
The intention of your hearts.
And Allah is Oit-Returning.
Most Merciful.

On the authority of the son of
'Abbas (may Allah be pleased with
them both) that the Messenger of
Allah (may the blessings and peace of
Allah be upon him) said:

Allah has pardoned for me my
people for (their) mistakes and
(their) forgetfulness and for what
they have done under duress.

A good Hadith related by
Ibn Majah, al-Baihaqi and others.

85. Lying:

It is those who believe not
In the Signs of Allah,
That forge falsehood.
It is they who lie!

On the authority of the Mother of
the Faithful, Umm 'Abdullah A'isha
(may Allah be pleased with her),
who said: The Messenger of Allah
(may the blessings and peace of
Allah be upon him) said:

عن ابن عباس رضى الله عنهما أن
رسول الله صلى الله عليه وسلم ،
قال :

« إن الله تجاوز لى عن أمّتى الخطأ ،
والنسيان ، وما استكروها عليه » .

حديث حسن
رواه ابن ماجه
والبيهقى وغيرهما .

(٨٥) الكذب :

« إنما يفتري الكذب الذين
لا يؤمنون بآيات الله وأولئك هم
الكاذبون » .

النحل ١٠٥

عن أم المؤمنين أم عبد الله عائشة
رضى الله عنها قالت : قال رسول الله
صلى الله عليه وسلم :

« من أحدث فى أمرنا هذا ما ليس
منه فهو ردّ » .

رواه البخارى ومسلم .

He who innovates something in this matter of ours that is not of it will have it rejected.

It was related by al-Bukhari and Muslim. In one version by Muslim it reads:

He who does an act which our matter is not (in agreement) with will have it rejected.

وفي رواية لمسلم :
« من عمل عملاً ليس عليه أمرنا فهو رد » .

86. Agression:

Fight in the cause of Allah
Those who fight you,
But do not transgress limits;
For Allah loveth not transgressors.

(٨٦) الاعتداء :
« وقاتلوا في سبيل الله الذين يقاتلونكم ولا تعتدوا إن الله لا يحب المعتدين » .

البقرة ١٩٠

87. Embezzling the estate of an orphan:

To orphans restore their property
(When they reach their age),
Nor substitute (your) worthless things for (their) good ones; and devour

(٨٧) أكل مال اليتيم :
« وآتوا اليتامى أموالهم ولا تبدلوا الخبيث بالطيب ولا تأكلوا أموالهم إلى أموالكم إنه كان حوباً كبيراً » .
النساء ٢

Not their substance (by mixing it up)
With your own. For this is
Indeed a great sin.

88. Committing Suicide:

Nor Kill (or destroy)
Yourselves: for verily
God hath been to you
Most Merciful!

(٨٨) قتل الانسان نفسه :
« ولا تقتلوا أنفسكم إن الله كان بكم رحيماً » .

النساء ٢٩

89. Telling lies:

Such (is the pilgrimage),
Whoever honours the sacred
Rites of God, for him
It is good in the sight
Of his Lord. Lawful to you
(For food in pilgrimage) are cattle,
Except those mentioned to you
(As exceptions), but shun
The abomination of idols,
And shun the word
That is false,-

(٨٩) قول الزور :

« ذلك ومن يعظم حرمات الله فهو
خير له عند ربه ، وأحلّت لكم الأنعام
إلا ما يتلى عليكم فاجتنبوا الرجس من
الأوثان واجتنبوا قول الزور » .
الحج ٣٠

90. Slandorous and defamatory backbiting:

Woe to every
(Kind of) scandal-monger
And backbiter

(٩٠) الهمز واللمز :

« ويل لكل همزة لمزة » .
الهمزة (١)

91. Coveting the possessions of others:

Strain not thine eyes.
(wishfully) at what We
Have bestowed on certain classes
Of them, nor grieve over them.

(٩١) الطمع في متاع الآخرين
« لا تمدن عينيك إلى ما متعنا به
أزواجنا منهم ولا تحزن عليهم » .
الحجر ٨٨

92. The carrying out of malicious acts:

Do no mischief on the earth,
After it hath been
Set in order, but call
On Him with fear
And longing (in your hearts)
For the Mercy of Allah
Is (always) near
To those who do good.

(٩٢) الافساد في الأرض :
« ولا تفسدوا في الأرض بعد
إصلاحها وادعوه خوفاً وطمعاً إن رحمة
الله قريب من المحسنين » .
الأعراف ٥٦

93. Envy:

Or do they envy mankind
For what Allah hath given them
Of his bounty? But We Had already
given the people
Of Abraham the Book
And Wisdom, and conferred
Upon them a great kingdom.

(٩٣) الحسد :

« أم يحسدون الناس على ما آتاهم
الله من فضله فقد آتينا آل إبراهيم
الكتاب والحكمة وآتيناهم ملكاً
عظيماً » .

النساء ٥٤

94. Forgetting Allah:

And be ye not like
Those who forgot God;
And He made them forget
Their own souls! Such
Are the rebellious transgressors!

(٩٤) نسيان الله :

« ولا تكونوا كالذين نسوا الله
فأنسأهم أنفسهم أولئك هم
الفاسقون » .

الحشر ١٩

95. Talking behind people's backs:

() ye who believe!
Avoid suspicion as much
(As possible), for suspicion
In some cases is a sin,
And spy not on each other,
Nor speak ill of each other
Behind their backs. Would any
(Of you like to eat
The flesh of his dead
Brother? Nay, ye would
Abhor it.. But fear God,
For God is Oft-Returning,
Most Merciful.

(٩٥) الاغتياب :

« يا أيها الذين آمنوا اجتنبوا كثيراً من
الظن إن بعض الظن إثم ولا تجسسوا
ولا يغتب بعضكم بعضاً أيحب أحدكم
أن يأكل لحم أخيه ميتاً فكرهتموه واتقوا
الله إن الله تواب رحيم » .

الحجرات ١٢

96. Self-praise:

Last thou not turned
Thy vision to those
who claim sanctity
For themselves?

(٩٦) مدح الانسان نفسه :

« ألم تر إلى الذين يزكون أنفسهم بل
الله يزكي من يشاء ولا يظلمون
فتيلاً » .

النساء ٤٩

Nay-But Allah
Doth sanctify
Whom He pleaseth.
But never will they
Fail to receive justice
In the least little thing.

Therefore justify, not
yourselves,
He knows best who it is
That guards against evil.

97. The commisssion of vile and abominable acts:

Say: "Come, I will rehearse
What Allah hath (really)
Prohibited you from": join not
Anything as equal with him;
Be good to your parents;
Kill not your children
On a plea of want;-We
Provide sustenance for you
And for them;- come not
Nigh to shameful deeds,
Whether open or secret;
Take not life, which Allah
Hath made sacred, except
By way of justice and law:
Thus doth He command you,
That ye may learn wisdom.

98. Spilling human blood:

Say "Come, I will rehearse
What Allah hath (really)
Prohibited you from": join not
Anything as equal with Him;
Be good to your parents;

الأخلاق في الإسلام ٦٥

« فلا تزكوا أنفسكم هو أعلم بمن اتقى »

النجم ٣٢

(٩٧) الفواحش :

« قل تعالوا أتئل ما حرم ربكم عليكم ألا تشركوا به شيئا وبالوالدين إحسانا ولا تقتلوا أولادكم من إملاق نحن نرزقكم وإياهم ولا تقربوا الفواحش ما ظهر منها وما بطن ولا تقتلوا النفس التي حرم الله إلا بالحق ذلك وصاكم به لعلكم تعقلون » .

الأنعام ١٥١

(٩٨) قتل النفس :

« قل تعالوا أتئل ما حرم ربكم عليكم ألا تشركوا به شيئا وبالوالدين إحسانا ولا تقتلوا أولادكم من إملاق

Kill not your children
On a plea of want;-We
Provide sustenance for you
And for them;-come not
Nigh to shameful deeds,
Whether open or secret;
Take not life, which Allah
Hath made sacred, except
By way of justice and law:
Thus doth He command you,
That ye may learn wisdom.

نحن نرزقكم وإياهم ولا تقربوا
الفواحش ما ظهر منها وما بطن
ولا تقتلوا النفس التي حرم الله
إلا بالحق ذلك وصاكم به لعلكم
تعقلون .

الأنعام ١٥١

99. Cheating:

“He who betrays my People isn’t
one with me”.

A Prophet’s honoured dictum. Re-
lated by Shaikhan.

(٩٩) الغش :

« من غش أمتي فليس مني » .

رواه الشيخان

100. Heathen-like behaviour:

O ye who believe!
Be not like the Unbelievers,
Who say of their brethren,
When they are travelling
Through the earth or engaged
In fighting: “If they had stayed
With us, they would not
Have died, or been slain”.

(١٠٠) التشبه بالكفار :

« يا أيها الذين آمنوا لا تكونوا
كالذين كفروا وقالوا لإخوانهم إذا
ضربوا في الأرض أو كانوا غزى
لو كانوا عندنا ما ماتوا وما قتلوا » .

آل عمران ١٥٦

101. Malice and aggression:

But help ye not one another
In sin and rancour,
Fear Allah, for Allah
Is strict in punishment.

(١٠١) الاثم والعدوان :

« ولا تعاونوا على الاثم والعدوان
واتقوا الله إن الله شديد العقاب » .

المائدة ٢

102. The act of obeying any creature when it involves the violation of Allah's commandments:

“Allegiance to no one if this entails going against Allah's commandments”.

A Prophet's honoured dictum

Related by Sanad Ahmad.

“Whatever condition that is not mentioned in Allah's book is nullified”.

A Prophet's honoured dictum

Related by Al Bokhary.

“Reaching an accord between muslims is possible except an accord that nullifies a right or permits a wrong”.

A Prophet's honoured dictum.

Related by Ibn Magah.

(١٠٢) لا طاعة لمخلوق في معصية الخالق :

« لا طاعة لمخلوق في معصية الخالق »

سند أحمد (حديث شريف)

« ما كان من شرط ليس في كتاب الله فهو باطل » .

البخارى (حديث شريف)

« الصلح جائز بين المسلمين إلا صلحا حرم حلالا أو أحل حراما » .

ابن ماجه (حديث شريف)

103. Indulgence in malicious talk:

Allah loveth not that evil
Should be noised abroad
In public speech, except
Where injustice hath been
Done; for Allah
Is He who heareth
And Knoweth all things.

(١٠٣) قول السوء :

« لا يحب الله الجهر بالسوء من القول ، الا من ظلم ، وكان الله سميعا عليا » .

النساء ١٤٨

104. Aggression:

Fight in the cause of Allah
Those who fight you,
But do not transgress
limits,
For Allah loveth not
transgressors.

(١٠٤) الاعتداء :

« وقاتلوا في سبيل الله الذين يقاتلونكم ولا تعتدوا إن الله لا يحب المعتدين » .

البقرة ١٩٠

Chapter III

الفصل الثالث

The Individual's Relation-ship with the Family

يتناول هذا الفصل
علاقة الفرد بالأسرة

Islam calls for:

فالإسلام يدعو إلى :

The spiritual life to pervade the
family,

الحياة الروحية التي تسود الأسرة .

Harmonious co-habitation between
men and their women folk,

ومعاشرة الرجال لنسائهم
بالمعروف .

Kind treatment of parents,

والإحسان في معاملة الوالدين .

A wise selection in matrimony,

والأختيار في الزواج .

Abstention from taking polytheistic
women in marriage,

وعدم الزواج بالمشركات .

Engagement of women,

ونخبة النساء .

The observance of etiquette in co-
habitation with women.

وآداب عشرة النساء .

The rights of a husband upon his
wife,

وحقوق الزوج على زوجته .

The head of the family to assume his
responsibility, according to his
means,

ومسؤولية رب الأسرة .

Concern and care for blood rela-
tives,

وصلة الرحم .

Money to be earned legitimately,

والمال الحلال .

The head of the family to observe
certain guide lines,

Children to honor parents,

Respect for the rights of mothers,

Marriage etiquette,

Ascertaining the truth of news re-
ports,

The avoidance of annoying believing
(people) men and women,

Combating avarice,

Protection of family secrets,

The rejection of superstitions and in-
hibitions that cause embarrassment
to that handicapped, relatives and
friends,

Protection of chastity,

Islam prohibits:

Excessive adornment by women.

وتوجيهات الإسلام لرب الأسرة .

وواجب الأبناء .

وحق الوالدة .

وآداب الزواج .

والثبوت من الأنباء .

وتجنب إيذاء الناس .

ومحاربة البخل .

وحماية أسرار الأسرة .

ورفع الحرج عمن يرتبطون
بالأسرة .

وحماية الأعراض .

الإسلام ينهى عن :

تبرج النساء .

Chapter III	الفصل الثالث
The Individual Relationship With the Family.	علاقة الفرد بالأسرة

Religious Education of the Family:

1. The spiritual life to pervade the family:

And among His Signs
Is this, that He created
For you mates from among
Yourselves, that ye may
Dwell in tranquillity with them,
And He has put love
And mercy between your (hearts),
Verily in that are Signs
For those who reflect.

2. Harmonious co-habitation between men and their women folk:

The Apostle (P.B.U.H.) said:
"Allah, His Sagacity be
Exalted, hath instructed that men
are to kindly co-live with their
women-folk".

The Apostle (P.B.U.H.) said:
"The most faithful of the believers
are the best ethically and the kindest
to their relations.

التربية الدينية في الأسرة :

١ - الحياة الروحية التي تسود
الأسرة .

« ومن آياته أن خلق لكم من أنفسكم
أزواجاً لتسكنوا إليها ، وجعل بينكم
مودة ورحمة ، إن في ذلك لآيات لقوم
يتفكرون » .

الروم ٢١

٢ - معاشرة الرجال لنسائهم
بالمعروف :

« قال عليه الصلاة والسلام :
« أمر الله جلّت حكمته أن يعاشر
الرجال نساءهم بالمعروف » .
« قال صلى الله عليه وسلم :
« وقال : « أكمل المؤمنين إيماناً
أحسنهم خلقاً ، وألطفهم بأهله » .

And said:

“The best of you are the best to their womenfolk and I am the best of you to my women”.

3. Kind treatment of parents:

Thy Lord hath decreed
That ye worship none but Him,
And that ye be kind
To parents. Whether one
Or both of them attain
Old age in thy life,
Say not to them a word
Of contempt, nor repel them,
But address them
In terms of honour.
And, out of kindness,
Lower to them the wing
Of humility, and say:
“My Lord! Bestow on them
Thy Mercy even as they
Cherished me in childhood”.

4. A wise selection in matrimony:

“Don’t marry women for their beauty for beauty might pull them down, and don’t marry them for their money for money might lead them to lording it over people, but marry them for their religion, even if dumb and black, but of a better religion”.

5. Abstention from taking polytheistic women in marriage:

Thou wilt not find
Any people who believe

« وقال : خيركم خيركم لنسائه وأنا خيركم لنسائي » .

٣ - الاحسان في معاملة الوالدين :

« وقضى ربك ألا تعبدوا إلا إياه ،
وبالوالدين إحسانا ، إما يبلغن عندك
الكبر أحدهما أو كلاهما فلا تقل لهما أف
ولا تنهرهما وقل لهما قولا كريماً ،
واخفض لهما جناح الذل من الرحمة ،
وقل رب ارحمهما كما ربياني صغيراً » .
الاسراء ٢٣ ، ٢٤

٤ - الاختيار في الزواج :

« لا تزوجوا النساء لحسنهن فعسى
حسنهن أن يرديهن ، ولا تزوجوهن
لأمواهن فعسى أمواهن أن تطغيهن ،
ولكن تزوجوهن على الدين والأمة
خرساء سوداء ذات دين أفضل » .
« حديث شريف »

٥ - عدم الزواج بالمشركات :

« لا تجد قوما يؤمنون بالله واليوم
الآخر يوادون من حاد الله ورسوله

In Allah and the Last Day,
Loving those who resist
Allah and His Apostle,
Even though they were
Their fathers or their sons,
Or their brothers, or
Their kindred. For Such
He has written Faith
In their hearts, and Strengthened
Them with a spirit
From Himself. And He
Will admit them to Gardens
Beneath which Rivers flow,
To dwell therein (for ever),
Allah will be well pleased
With them, and they with Him.
They are the Party
Of Allah. Truly it is
The Party of Allah that
Will achieve Felicity.

Do not Marry
Unbelieving women (idolaters)
Until they believe.

6. Blessed marriage:

The Prophet (M.B.U.H.) said:
"The greatest of blessed marriages
are also the ones that are the least
costly".

7. The observance of etiquette in co-habitation with women:

And how could ye take it When ye
have gone in Unto each other, and
They have taken from you a solemn
covenant?

ولو كانوا آباءهم أو أبناءهم أو إخوانهم
أو عشيرتهم أولئك كتب في قلوبهم
الإيمان وأيدهم بروح منه ويدخلهم
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ
حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ .

المجادلة ٢٢

« ولا تنكحوا المشركات حتى
يؤمنن »

البقرة ٢٢١

٦ - الزواج الصالح :
قال عليه الصلاة والسلام :
« ان أعظم النكاح بركة أيسره
مئونة » .

٧ - من آداب عشرة النساء :
« وكيف تأخذونه وقد أفضى
بعضكم إلى بعض وأخذن منكم ميثاقاً
غليظاً » .

النساء ٢١

Nor should ye treat them
With harshness, that ye may
Take away part of the dower
Ye have given them,-except
Where they have been guilty
Of open lewdness;
On the contrary live with them
On a footing of kindness and equity.
If ye take a dislike to them
It may be that ye dislike
A thing, and Allah brings about
Through it a great deal of good.

8. The rights of a husband upon his wife:

Mother of the Faithful
Aisha-Allah's Blessings
Be upon Her-said:
I asked the prophet (P.B.U.H.):
"Who has the greatest right on a woman? and He said: "Her husband".

Mother of the Faithful,
Abu Horraira, Maaz And others
said that the
Prophet had said: "If the woman
says her five prayers, preserves her
chastity and obeys her husband, she
will enter paradise through any door
she wishes".

9. The head of the family to assume his responsibility according to his means:

Let the man of means

« ولا تعضلوهن لتذهبوا ببعض ما آتينكمهن إلا أن يأتين بفاحشة مبينة وعاشروهن بالمعروف فان كرهتموهن ، فعسى أن تكرهوا شيئاً ويجعل الله فيه خيراً كثيراً .

النساء ١٩

٨ - حقوق الزوج على زوجته :

قالت أم المؤمنين عائشة رضي الله عنها : سألت رسول الله صلى الله عليه وسلم ، أى الناس أعظم حقاً على المرأة ؟ قال : زوجها .

روت هي وأبو هريرة ومعاذ وغيرهم أنه قال :

« إذا صلت المرأة خمسها ، وحصنت فرجها وأطاعت بعلها ، دخلت من أى أبواب الجنة شاءت » .
رواه البخارى

٩ - مسئولية رب الأسرة :

« لينفق ذو سعة من سعته ، ومن قدر عليه رزقه فلينفق مما آتاه الله ،

Spend according to
His means, and the man
Whose resources are restricted.
Let him spend according
To what Allah has given him.
Allah puts no burden
On any person beyond
What He has given him.
After a difficulty, Allah
Will soon grant relief.

Make not thy hand tied (Like a
niggard's) to Thy neck,
Nor stretch it forth
To its utmost reach,
So that thou become blameworthy
And destitute.

10. Concern and care for blood relatives:

The Prophet (P.B.U.H.) said:
"Those who have faith in Allah and
the last day should care for their kin-
dred".

11. Money to be earned legitimately:

"Those who wish for worldly
goods appropriately and magnani-
mously will meet Allah with a face as
radiant as a full moon, but those who
wish it haughtily and condescending-
ly will meet the Almighty with Him
angry at them.

"Pray Allah make my lot the most
plentiful when I grow old and my life
is nearly over".

لا يكلف الله نفساً إلا ما آتاها ،
سيجعل الله بعد عسر يسراً » .
الطلاق ٧

« ولا تجعل يدك مغلولة إلى
عنقك ، ولا تبسطها كل البسط ،
فتتعد ملوماً محسوراً » .
الاسراء ٢٩

١٠ - صلة الرحم :
قال عليه الصلاة والسلام :
« من كان يؤمن بالله واليوم الآخر
فليصل رحمه » .

١١ - المال الحلال :
« من طلب الدنيا حلالاً متعففاً لقي
الله ووجهه كالقمر ليلة البدر ، ومن
طلبها مفاخرأ مكاثراً لقي الله وهو عليه
غضبان » .

« اللهم اجعل أوسع رزقي عندك
سني وانقضاء عمري » .

12. The head of the family to observe certain guidelines:

"A sheep is slaughtered for a newborn baby boy and friends and relatives are invited to eat of its mutton and the child is named and bathed. When he reaches the age of six, his character-building is started. At the age of nine, his bed is separated, and at the age of thirteen, he is beaten if he fails to say his prayers. When he becomes sixteen years of age, his father marries him off. takes his hand and says: I have brought you up, taught you and married you off. May Allah save you from the bewitchment of this world and the torture of the hereafter".

13. Children to honor their parents:

The Lord hath decreed
That ye worship none but Him,
And that ye be kind
To parents. Whether one
Or both of them attain
Old age in thy life.
Say not to them a word
Of contempt, nor repel them,
But address them
In terms of honour.
And, out of kindness,
Lower to them the wing
Of humility, and say:

"My Lord! bestow on them
Thy Mercy even as they

١٢ - توجيهات الإسلام لرب الأسرة :

« الغلام يعق عنه يوم السابع ويسمى ويمط عنه الأذى ، فإذا بلغ ست سنين أدب (أى بدىء فى تأديبه) فإذا بلغ تسع سنين عزل فراشه ، فإذا بلغ ثلاث عشرة ضرب على الصلاة ، فإذا بلغ ست عشرة زوجه أبوه ، ثم أخذ بيده وقال : قد أدبتك وعلمتك وأنكحتك ، أعوذ بالله من فتنتك فى الدنيا وعذابك فى الآخرة . »

١٣ - واجب الأبناء :

« وقضى ربك ألا تعبدوا إلا إياه وبالوالدين إحسانا ، إما يبلغن عندك الكبر أحدهما أو كلاهما ، فلا تقل لهما أف ولا تنهرهما ، وقل لهما قولاً كريماً . واخفض لهما جناح الذل من الرحمة ، وقل رب ارحمهما كما ربياني صغيراً ربكم أعلم بما فى نفوسكم إن تكونوا صالحين فإنه كان للأوابين غفورا . »
الإسراء ٢٣ ، ٢٤ ، ٢٥

Cherished me in childhood.
Your Lord knoweth best
What is in your hearts:
If ye do deeds of right-eousness,
Verily He is Most Forgiving
To those who turn to Him
Again and again (in true penitence).

14. Respect for the rights of mothers:

Bohkary and Moslem both narrated the following:

“A man came to the Prophet (P.B.U.H.), saluted and said, ‘O Of Allah Apostle, who of all people is the worthiest of my fondest friendship? and the Prophet said, ‘your mother’ and the man said. ‘and who next?’ and the Prophet said, ‘your mother’ and the man asked for the third time ‘and who next? and the Prophet said, ‘your mother’ and the man asked fourthly, ‘and who next’ and the Prophet said, ‘your father’.”

15. Bases of a blessed marriage:

“He who marries a woman for her social standing,

١٤ - حق الوالدة :

فقد روى البخارى ومسلم « أن رجلا جاء إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال : يا رسول الله من أحق الناس بحسن صحابتي ؟ قال : أمك ، قال ثم من ؟ قال : أمك ، قال ثم من ؟ قال : أمك ، قال ثم من ؟ قال ثم أبوك »

١٥ - أسس الزواج الصالح :

« من تزوج امرأة لعزها لم يزيده الله

Allah will not give him
but further lowliness
and he who marries a
woman for her money,
Allah will not give him
but further poverty,
and he who marries a
woman for her noble
blood, Allah will not
give him but further
vilification”.

إلا ذلاً ، ومن تزوجها لما لها لم يزد الله
إلا فقراً ، ومن تزوجها لحسبها لم يزد
الله إلا دناءة » .

16. Ascertaining- the truth of news reports:

O ye who believe!
If a wicked person comes
To you with any news.
Ascertain the truth, lest
Ye harm people unwittingly,
And afterwards become
Full of repentance for
What ye have done.

١٦ - الثبوت من الأنباء :
« يا أيها الذين آمنوا إن جاءكم
فاسق نبأ فتيينوا أن تصيبوا قوماً بجهالة
فتصبحوا على ما فعلتم نادمين » .
الحجرات ٦

17. The Avoidance of annoying believing men and women:

And those who annoy
Believing men and women
Undeservedly, bear (on themselves)
A calumny and a glaring sin.

١٧ - تجنب إيذاء الناس :
« والذين يؤذون المؤمنين
والمؤمنات بغير ما اكتسبوا فقد احتملوا
بهتاناً وثامناً مبيناً » .
الأحزاب ٥٨

18. Combating avarice:

Behold, ye are those
Invited to spend
(Of your substance)

١٨ - محاربة البخل :
« ها أنتم هؤلاء تدعون لتنفقوا في
سبيل الله فمنكم من يبخل ومن يبخل

In the way of Allah:
But among you are some
That are niggardly. But any
Who are niggardly are so
At the expense of
Their own souls.
But Allah is free
Of all wants,
And it is ye that are needy,
If ye turn back
(From the Path), He will
Substitute in your stead
Another people; then they
would not be like you!

And let not those
Who covetously withhold
Of the gifts which Allah
Hath given them of His Grace,
Think that it is good for them:
Nay, it will be the worse
For them: soon shall the things
Which they covetously withheld
Be tied to their necks
Like a twisted collar,
On the Day of Judgment
To Allah belongs the heritage
Of the heavens and the earth;
And Allah is well-acquainted
With all that ye do.

Make not thy hand tied
(Like a niggard's) to thy neck,

٧٩

فإنما يبخل عن نفسه ، والله الغني وأنتم
الفقراء ، وإن تتولوا يستبدل قوما
غيركم ثم لا يكونوا أمثالكم » .
محمد ٣٨

« ولا يحسبن الذين يبخلون بما
آتاهم الله من فضله هو خيراً لهم بل هو
شر لهم سيطوقون ما بخلوا به يوم
القيامة والله ميراث السموات والأرض
والله بما تعملون خبير » .
آل عمران ١٨٠

« ولا تجعل يدك مغلولة إلى عنقك »

Nor stretch it forth
To its utmost reach,
So that those become
Blameworthy and destitute

(Nor) those who are niggardly
Or enjoin niggardliness on others,
Or hid the bounties
Which Allah hath bestowed
On them for We have prepared,
For those who resist Faith,
A punishment that steeps
Them in contempt:—

19. Protection of family secrets:

O ye who believe!
Enter not houses other than
Your own, until ye have
Asked permission and saluted
Those in them that is
Best for you in order that
Ye may heed (what is seemly),
If ye find no one
In the house, enter not
until permission is given
To you if ye are asked
To go back, go back:
That makes for greater purity
For yourselves; and Allah
knows well all that ye do.
It is no fault on your part
To enter houses not used
For living in, which serve

ولا تبسطها كل البسط فتقعد ملوما
محسورا .

الاسراء ٢٩

« الذين ييخلون ويأمرون الناس
بالبخل ، ويكتمون ما آتاهم الله من
فضله وأعتدنا للكافرين عذاباً
مهيناً » .

النساء ٣٧

١٩ - حماية أسرار الأسرة :

« يا أيها الذين آمنوا لا تدخلوا بيوتاً
غير بيوتكم حتى تستأنسوا وتسلموا على
أهلها ذلكم خير لكم لعلكم
تذكرون . فان لم تجدوا فيها أحداً
فلا تدخلوها حتى يؤذن لكم وإن قيل
لكم ارجعوا فارجعوا هو أذكى لكم
والله بما تعملون عليم . ليس عليكم
جناح أن تدخلوا بيوتاً غير مسكونة فيها
متاع لكم ، والله يعلم ما تبدون
وما تكتمون » .

النور ٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩

Some (other) use for you:
And Allah has knowledge
Of what ye reveal
And what ye conceal.

**20. The rejection of Superstitions
and inhibitions that cause embar-
rassment to the handicapped, rela-
tives and friends:**

It is no fault in the blind
Nor in one born lame, nor
In one afflicted with illness,
Nor in yourselves, that ye
Should eat in your own houses,
Or those of your fathers,
Or your mothers, or your brothers,
Or your sisters, or your father's
brothers
Or your father's sisters,
Or your mother's brothers,
Or in houses of which
The keys are in your possession.
Or in the house of a sincere
Friend of yours: there is
No blame on you, whether
Ye eat in company or
Separately. But if ye
Enter houses, salute each other
-A greeting of blessing
And purity as from Allah.

21. Protection of chastity:

Those who slander chaste women,
Indiscreet but believing,

الأخلاق في الإسلام ٨١

**٢٠ - رفع الحرج عن المرتبطون
بالأسرة :**

« ليس على الأعمى حرج
ولا على الأعرج حرج ، ولا على
المريض حرج ، ولا على أنفسكم أن
تأكلوا من بيوتكم ، أو بيوت آبائكم .
أو بيوت أمهاتكم ، أو بيوت
إخوانكم أو بيوت أخواتكم ، أو بيوت
أعمامكم ، أو بيوت عماتكم ،
أو بيوت أخوالكم ، أو بيوت
خالاتكم ، أو ما ملكتم مفاتيحه ،
أو صديقكم . ليس عليكم جناح أن
تأكلوا جميعا أو أشتاتا ، فإذا دخلتم
بيوتا فسلموا على أنفسكم تحية من عند
الله مباركة طيبة » .

النور ٦١

٢١ - حماية الأعراض :
« إن الذين يرمون المحصنات

Are cursed in this life
And in the Hereafter:
For them is a grievous penalty,-
On the Day when their tongues,
Their hands, and their feet
Will bear witness against them
As to their actions.
On that Day Allah
Will pay them back
(All) their just dues,
And they will realise
That Allah is
The (very) Truth,
That makes all things manifest.

Islam Prohibits:

22. Excessive adornment by women:

Such elderly women as are
Past the prospect of marriage,-
There is no blame on them
If they lay aside
Their (outer) garments, provided
They make not a wanton display
Of their beauty but
It is best for them
To be modest and Allah
Is one Who sees and knows
All things.

That they should
Draw their veils over
Their bosoms and not display
Their beauty.

الغافلات المؤمنات لعنوا في الدنيا
والآخرة ولهم عذاب عظيم . يوم
تشهد عليهم ألسنتهم وأيديهم
وأرجلهم بما كانوا يعملون . يؤمّنذ
يوفيهم الله دينهم الحق ويعلمون أن الله
هو الحق المبين .

النور ٢٣ ، ٢٤ ، ٢٥

الإسلام ينهى عن :

٢٢ - تبرج النساء :

« والقواعد من النساء اللاتي لا
يرجون نكاحاً فليس عليهن جناح أن
يضعن ثيابهن غير متبرجات بزينة وأن
يستعففن خير لهن والله سميع
عليم . »

النور ٦٠

« وليضربن بخمرهن على جيوبهن
ولا يبدين زينتهن » .

النور ٣١

Chapter IV

Ethical Conduct of the Individual in Society

Islam Calls for:

Cooperation,

Enjoining what is right
And Forbidding what is
Wrong,

Society to enjoin righteousness
And uphold it in order to achieve
Prosperity,

Solidarity and unity,

The effectiveness of society
to be fundamental to the improve-
ment of its affairs, -

The reformation of society,

The inter-dependence of the
members of society and the
protection of the weak,

Preservation of the safety
and soundness of society,

The advocacy of mercy and charity,

The spirit of peace,

The performance of good deeds,

الفصل الرابع

يتناول هذا الفصل
أخلاق الفرد في المجتمع

فالإسلام يدعو إلى :

التعاون .

والأمر بالمعروف والنهي عن
المنكر .

وتواصي المجتمع بالحق .

والتضامن والوحدة .

وفاعلية المجتمع أساسية لإصلاح
أمره .

وصلاح المجتمعات .

وتكافل المجتمع وحماية الضعفاء .

والمحافظة على سلامة المجتمع .

والتواصي بالرحمة والإحسان .

وروح السلام .

والعمل الصالح .

Production.	والإنتاج .
Amity for the wife,	والمودة للزوجة .
Justice,	والعدل .
Forgiveness,	والعفو .
Having a good word for people,	والقول الحسن .
Worship of Allah alone,	وعبادة الله .
Modesty,	والتواضع .
Charity,	والإحسان .
Good manners,	والسلوك الحسن .
The goodness of conduct,	وحسن السلوك .
Setting disputes between believers,	والإصلاح بين الناس .
Referring to Allah when in dispute,	والرجوع إلى الله عند التنازع .
Chastity,	والإحصان (العفة) .
The avoidance of nonsense and trivialities,	والإعراض عن اللغو
The faithful execution of trusts and covenants,	وأداء الأمانة
Straightforwardness and righteousness,	والسداد والاستقامة .
Good intention and purity of heart,	وسلامة القلب وصدق الطوية .
Fraternity,	والإخاء .
Liberality and forgiveness,	والفضل أو العفو .

Asking for forgiveness and atone- ment for others,	والعفو والغفران .
Giving true evidence,	والشهادة .
Giving due measure and weight,	إيفاء الكيل والميزان .
Peace-making between Muslims,	والسعى في الصلح بين المؤمنين .
Peace,	والسلام .
Patience in the face of adversity,	والصبر على المصيبة .
Fulfilling one's obligation,	والوفاء بالعهد .
Cleanliness and purification,	والنظافة والتطهر .
Forgiveness of people,	والعفو عن الناس .
Submission to the will of Allah,	وتقديم مشيئة الله .
Not using the name of Allah in im- proper oaths,	وأدب اليمين والقسم .
Islam prohibits:	الإسلام ينهى عن :
Whatever causes animosity or hatred,	ما يثير العداوة والبغضاء .
The corruption of societies,	فساد المجتمعات .
The exploitation of others and bef- riending the enemies of Allah,	الاستغلال وولاية الأعداء
Giving false testimony.	وشهادة الزور .

Chapter IV

Ethical Conduct of the Individual in Society

The principles of ethics in the Holy Koran draw an exemplary image for the establishment of a sound society that rests on a bulwork of virtue and purity. This is illustrated in the following:

Islam calls for:

1. Cooperation.

Help ye one another
In righteousness and piety,
But help ye not one another
In sin and rancour.
Fear Allah for Allah
Is strict in punishment .

2. Enjoining what is right and forbidding what is wrong:

Ye are the best
Of peoples, evolved
For mankind,
Enjoining what is right,
Forbidding what is wrong,

٨٧

الفصل الرابع

أخلاق الفرد في المجتمع

إن مبادئ الأخلاق في القرآن الكريم ترسم صورة مثالية لقيام مجتمع سليم ، يركز على دعائم الفضيلة والطهارة ، كما يتضح مما يأتي :

الإسلام يدعو إلى :

١ (التعاون .

« وتعاونوا على البر والتقوى
ولا تعاونوا على الإثم والعدوان واتقوا
الله إن الله شديد العقاب » .
المائدة ٢

٢ (الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر :

كنتم خير أمة أخرجت للناس
تأمرون بالمعروف وتنهون عن المنكر
وتؤمنون بالله ولو آمن أهل الكتاب

And believing in Allah.
If only the people of the Book
Had faith, it were best
For them; among them
Are some who have faith,
But most of them
Are perverted transgressors.

On the authority of Abu Sa'id al-khudri (may Allah be pleased with him), who said: I heard the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) say:

Whosoever of you sees an evil action, let him change it with his hand; and if he is not able to do so, then with his tongue; and if he is not able to do so then with his heart-and that is The weakest of faith.

It was related by Muslim.

3. Society to enjoin righteousness and uphold in order to achieve prosperity:

Except such as have Faith, and do righteous deeds, And (join together)

In the mutual teaching of Truth, and of Patience and Constancy.

Then will he be of those who believe, and enjoin patience, (constancy, and self-restraint), and deeds of kindness and compassion.

لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ .

آل عمران ١١٠

عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه قال : سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم ، يقول :
« من رأى منكم منكراً فليغيره بيده ، فإن لم يستطع فبلسانه ، فإن لم يستطع فبقلبه ، وذلك أضعف الإيمان » .

رواه مسلم

٣ (تواصى المجتمع بالحق وروافده لتحقيق الخير :

« إلا الذين آمنوا وعملوا الصالحات وتواصوا بالحق وتواصوا بالصبر » .

العصر ٣

« ثم كان من الذين آمنوا وتواصوا بالصبر وتواصوا بالمرحمة » .

البلد ١٧

On the authority of Abu Ruqayya Tamim ibn Aus addari (may Allah be pleased with him) that the Prophet (may the blessings and peace of Allah be upon him) said:

Religion is sincerity We said: To whom? He said: To Allah and His Book, and His Messenger, and to the leaders of the Muslims and their common folk.

It was related by Muslim.

4. Solidarity and Unity:

The believers are but
A single Brotherhood:
so make peace and
Reconciliation between your
Two (contending) brothers
And fear Allah, that ye
May receive Mercy.

5. The effectiveness of society to be fundamental to the improvement of its affairs:

Of Allah. verily never
will Allah change the condition of a
people until they Change it them-
selves (With their own souls) But
when (once) Allah willeth a people's
punishment, there can be no Turn-
ing it back, nor will they find, be-
sides Him, Any to protect

عن أبي رقية تميم بن أوس الداري
رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه
وسلم قال :
« الدين النصيحة » قلنا : لمن ؟
قال : « لله ، ولكتابه ، ولرسوله ،
ولأئمة المسلمين وعامتهم » .
رواه مسلم .

٤ (التضامن والوحدة :

« انما المؤمنون إخوة فأصلحوا بين
أخويكم واتقوا الله لعلكم ترحمون » .
الحجرات ١٠

٥ (فاعلية المجتمع أساسية لاصلاح أموره :

« إن الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا
ما بأنفسهم وإذا أراد الله بقوم سوءا
فلا مردّ له وما لهم من دونه من وال » .
الرعد ١١

The reformation of society:

(They are) those who, If we establish them In the land, establish Regular prayer and give Regular charity, enjoin the right and forbid wrong: With Allah rests the end (And decision) of (all) affairs.

The inter—dependence of the members of society and protection of the weak:

By no means shall ye Attain righteousness unless Ye give (freely) of that which ye love; and whatever ye give, of a truth Allah knoweth it well.

8. Preservation of the safety and soundness of society:

A. Strength:

Against them make ready your strength to the utmost of your power, including steeds of war, to strike terror Into (the hearts of) the enemies of Allah and your enemies.

B. Justice:

Allah doth command you To render back your trusts to those to whom they are due; And when ye judge between man and man; That ye judge with justice: Verily how excellent is the teaching which He giveth you!

٦ (مصادر صلاح المجتمعات :
« الذين إن مكناهم في الأرض أقاموا الصلاة وآتوا الزكاة وأمروا بالمعروف ونهوا عن المنكر والله عاقبة الأمور » .

الحج ٤١

٧ (تكافل المجتمع وحماية الضعفاء :
« لن تنالوا البر حتى تنفقوا مما تحبون وما تنفقوا من شيء فإن الله به عليم » .

البقرة ٢١٥

٨ (المحافظة على سلامة المجتمع :

أ - القوة :
« وأعدوا لهم ما استطعتم من قوة ومن رباط الخيل ترهبون به عدو الله وعدوكم وآخرين من دونهم » .
الأنفال ٦٠

ب - العدل :
« إن الله يأمركم أن تؤدوا الأمانات إلى أهلها وإذا حكمتم بين الناس أن تحكموا بالعدل إن الله نعمًا يعظكم به » .

النساء ٥٨

c. Punishment of the oppressor:

In the Law of Equality there is (saving of) life to you, O ye men of understanding; that ye may restrain yourselves.

D. Discipline and obedience:

The answer of the Believers, when summoned to Allah and his Apostle, in order that he may judge between them, is no other than this: They say, "We hear and we obey" It is such as these that will attain felicity

E. Rejection of false rumours:

O ye who believe! if a wicked person comes to you with any news, Ascertain the truth, lest ye harm people unwittingly, and afterwards become full of repentance for what ye have done.

F. consultation:

Those who hearken To their lord, and establish Regular prayer, who (conduct) their affairs by mutual consultation who spend out of what we bestow on them for sustenance.

G. The performance of good deeds:

Whoever works righteousness, Man or woman, and has Faith, Verily, to him we will give a new Life, a life

ج - القصاص من الظالم :

« ولكم فى القصاص حياة يا أولى الألباب لعلكم تتقون » .
البقرة ١٧٩

د - النظام والطاعة :

« إنما كان قول المؤمنين إذا دعوا إلى الله ورسوله ليحكم بينهم أن يقولوا سمعنا وأطعنا وأولئك هم المفلحون » .

النور ٥١

هـ - عدم تصديق الشائعات الكاذبة :

« يا أيها الذين آمنوا إن جاءكم فاسق بنبأ فتبينوا أن تصيبوا قوما بجهالة فتصبحوا على ما فعلتم نادمين » .
الحجرات ٦

و - الشورى :

« والذين استجابوا لربهم وأقاموا الصلاة وأمرهم شورى بينهم ومما رزقناهم ينفقون » .

الشورى ٣٨

ح - العمل الصالح :

« من عمل صالحا من ذكر أو أنثى وهو مؤمن فلنحيينه حياة طيبة

That is good and pure, and we Will
bestow on such their reward accord-
ing to the best of their actions

H. Satisfaction and contentment:

And in no wise covet those things in
which Allah Hath bestowed His gifts
More than freely on some of you
Than on others: to men is allotted
what they earn, and to women they
earn. But ask Allah of His bounty.
for Allah hath full knowledge of all
things.

1. Peace-making:

If two parties among
The believers fall into
A quarrel, make ye peace
Between them but if
One of them transgresses
Beyond bounds against the other,
Then fight ye (all) against
The one that transgresses
Until it complies with
The command of Allah;
But if it complies; then
Make peace between them
With justice, and be fair:
For Allah loves those Who are fair
(and just).

J. Legitimacy of earnings:

To orphans restore their property
(When they reach their age), For
substitute (your) worthless things
For (their) good ones; and devour

Not their substance (by mixing it up)

ولنجزيهم أجرهم بأحسن ما كانوا
يعملون .

النحل ٩٧

ط - الرضا والقناعة :

« ولا تتمنوا ما فضل الله به بعضكم
على بعض للرجال نصيب مما اكتسبوا
ولللنساء نصيب مما اكتسبن واسألوا الله
من فضله ان الله كان بكل شيء
علياً » .

النساء ٣٢

ك - الصلح :

« وإن طائفتان من المؤمنين اختلفتا
فأصلحا بينهما فإن بغت إحداهما على
الأخرى فقاتلتا التي تبغى حتى تفىء
إلى أمر الله فإن فاءت فأصلحا بينهما
بالعدل وأقسطوا إن الله يحب
المقسطين » .

الحجرات ٩

ل - طهارة الكسب :

« وآتوا اليتامى أموالهم ولا تبدلوا
الخبث بالطيب ولا تأكلوا أموالهم » .

النساء ٢

9. The advocacy of mercy and charity:

Serve Allah, and join not
Any partners with Him;
And do good—
To parents, kinsfolk,
Orphans, those in need,
Neighbours who are near,
Neighbours who are strangers,
The companion by your side,
The way—farer (ye meet),
And what your right hands possess:

10. The spirit of peace:

Allah forbids you not,
With regard to those who
Fight you not for (your) Faith
Nor drive you out
Of your homes,
From dealing kindly and justly
With them: For Allah loveth
Those who are just.

11. The performance of good deeds:

As to those who believe
And work righteousness,
Verily we shall not suffer
To perish the reward
Of any who do
A (single) righteous deed.

On the authority of the son of
Abbas (may Allah be pleased with
hem both), from the Messenger of
Allah (may the blessings and peace
of Allah be upon him), is that among
he sayings he relates from his lord
(glorified and exalted be He) is that

٩ (التواصى بالرحمة والاحسان :

« واعبدوا الله ولا تشركوا به شيئاً
وبالوالدين إحساناً وبذى القربى
واليتامى والمساكين والجار ذى القربى
والجار الجنب والصاحب بالجنب وابن
السبيل وما ملكت أيمانكم. » .
النساء ٣٦

١٠) روح السلام :

« لا ينهاكم الله عن الذين لم
يقاتلوكم فى الدين ولم يخرجوكم من
دياركم أن تبرؤهم وتقسطوا إليهم إن
الله يحبّ المقسطين » .
الممتحنة ٨

١١) العمل الصالح :

« إن الذين آمنوا وعملوا الصالحات
إننا لا نضيع أجر من أحسن عملاً » .
الكهف ٣٠

عن ابن عباس رضى الله عنهما عن
رسول الله صلى عليه وسلم فيما يرويه
عن ربّه تبارك وتعالى قال :
« إن الله كتب الحسنات
والسيئات ، ثم بين ذلك : فمن همّ
بحسنة فلم يعملها كتبها الله عنده
حسنه ، وإن همّ بها فعملها كتبها الله

He said:

Allah has written down the good deeds and the bad ones. Then He explained it (by saying that) he who has intended a good deed and has not done it, Allah writes it down with Himself as a full good deed, but if he has intended it and has done it, Allah writes it down with Himself as from ten good deeds to seven hundred times, or many times over. But if he has intended a bad deed,

and has not done it, Allah writes it down with Himself as a Full good deed but if he has intended it and has done it, Allah writes as one bad deed.

It was related by al—Bukhari and Muslim in their two sahihs in these words.

12. Production:

And when the prayer
Is finished, then may ye
Disperse through the land,
And seek of the Bounty
Of Allah and celebrate
The praises of Allah
Often (and without stint)
That ye may prosper.

13. Amlty for the wife:

And among His signs
Is this, that He created
For you mates from among
yourselves, that ye may
Dwell in tranquillity with them,
And He has put love
And mercy between your (hearts)

عز وجل عنده عشر حسنات إلى
سبع مائة ضعف إلى أضعاف كثيرة ،
وإن هم بصيئة فلم يعملها كتبها الله
عنده حسنة كاملة . وإن هم بها فعلها
كتبها الله سيئة واحدة .

رواه البخارى ومسلم فى
صحيحيهما بهذه الحروف .

(١٢) الانتاج :

« فإذا قضيت الصلاة فانتشروا فى
الأرض وابتغوا من فضل الله واذكروا
الله كثيراً لعلكم تفلحون » .
الجمعة ١٠

(١٣) المودة للزوجة :

« ومن آياته أن خلق لكم من
أنفسكم أزواجاً لتسكنوا إليها وجعل
بينكم مودة ورحمة ، إن فى ذلك لآيات
لقوم يتفكرون » .

الروم ٢١

Verily in that are signs
For those who reflect.

14. Justice:

Allah commands justice, the doing
Of good.

(١٤) العدل :

« إن الله يأمر بالعدل
والإحسان . . . » .

النحل ٩٠

15. Forgiveness:

Those who spend (freely),
Whether in prosperity,
Or in adversity
Who restrain anger,
And pardon (all) men
For Allah loveth those
Who do good.

(١٥) العفو :

« الذين ينفقون في السراء والضراء
والكاظمين الغيظ والعافين عن
الناس ، والله يحب المحسنين » .

آل عمران ١٣٤

16. Having a good word for people:

Speak fair to the people;

(١٦) القول الحسن :

« . . . وقولوا للناس حسناً » .

البقرة ٨٣

17. The worship of Allah alone:

Worship Allah, and join not
Any partners with Him;

(١٧) عبادة الله :

« واعبدوا الله ولا تشركوا به

شيئاً » .

النساء ٣٦

18. Modesty:

And swell not thy cheek
(For pride) at men,
Nor walk in insolence
Through the earth
For Allah loveth not
Any arrogant boaster.

(١٨) التواضع :

« ولا تصعر خدك للناس ولا تمش
في الأرض مرحاً إن الله لا يحب كل
مختال فخور » .

لقمان ١٨

19. Charity:

And those in whose wealth
Is a recognised right
For the (needy) who asks
And him who is prevented
(For some reason from asking);

(١٩) الاحسان :

« والذين في أموالهم حق معلوم .
للسائل والمحروم » .
المعارج ٢٤ ، ٢٥

20. Good manners:

When a (courteous) greeting
Is offered you, meet it
With a greeting still more
Courteous, or (at least)
Of equal courtesy.
Allah takes careful account
Of all things.

(٢٠) السلوك الحسن :

« وإذا حييتم بتحية فحيوا بأحسن منها
أوردوها إن الله كان على كل شيء
حسيباً » .

النساء ٨٦

21. Good manners conduct:

O ye who believe!
Enter not houses other than
Your own, until ye have
Asked permission and saluted
Those in them; that is Best for you in
Order that Ye may need (what is
seemly),

(٢١) حسن السلوك :

« يا أيها الذين آمنوا لا تدخلوا بيوتاً
غير بيوتكم حتى تستأذنوا وتسلموا على
أهلها ذلكم خير لكم لعلكم
تذكرون » .

النور ٢٧

22. Setting disputes between believers:

If two parties among
The Believers fall into
A quarrel, make ye peace
Between them but if
One of them transgresses
Beyond bounds against the other,
Then fight ye (all) against
The one that transgresses
Until it complies with

(٢٢) الإصلاح بين المؤمنين :

« وإن طائفتان من المؤمنين اختلفتا
فأصلحوا بينهما فإن بغت إحداهما على
الأخرى فقاتلوا التي تبغي حتى تفيء
إلى أمر الله فإن فاءت فأصلحوا بينهما
بالعدل وأقسطوا إن الله يحب
المقسطين » .

الحجرات ٩

The command of Allah.
But if it complies, then
Make peace between them
With justice, and be fair
Fear Allah for Allah
Who are fair (and just).

23. Referring to Allah when in dispute:

O ye who believe!
Obey Allah, and obey the Apostle,
And those charged
With authority among you.
If ye differ in anything
Among yourselves, refer it
To Allah and His Apostle,
If ye do believe in Allah
and the last day
That is best, and most suitable
For final determination.

24. Chastity:

Let those who find not
The wherewithal for marriage
Keep themselves chaste, until
Allah gives them means
Out of His grace.

25. The avoidance of nonsense and trivialities:

The Believers must (Eventually) win
through, - Those who humble them-
selves In their prayers; Who avoid
vain talk;

الأخلاق في الإسلام ٩٧

(٢٣) الرجوع إلى الله عند التنازع :
« يا أيها الذين آمنوا أطيعوا الله
وأطيعوا الرسول وأولى الأمر منكم ،
فإن تنازعتم في شئ فردوه إلى الله
والرسول إن كنتم تؤمنون بالله واليوم
الآخر ذلك خير وأحسن تأويلا » .
النساء ٥٩

(٢٤) الاحصان :
« وليستعفف الذين لا يجدون
نكاحا حتى يغنيهم الله من فضله » .
النور ٣٣

(٢٥) الأعراض عن اللغو :
« قد أفلح المؤمنون ،
الذين هم في صلاتهم خاشعون ،
والذين هم عن اللغو معرضون » .
المؤمنون ١ ، ٢ ، ٣

26. The faithful execution of trusts and covenants:

Allah doth command you
To render back your trusts
To those to whom they are due;
And when ye judge
Between man and man
That ye judge with justice.
Those who faithfully observe
Their trusts and their covenants;

27. Straight forwardness and righteousness:

O ye who believe!
Fear Allah, and (always) say
A word directed to the Right.

28. Good intention and Purity of heart:

That He may make
Your conduct whole and sound
And forgive you your sins.
He that obeys Allah
And His Apostle, has already
Attained the highest Achievement.

29. Fraternity:

And hold fast,
All together, by the Rope
Which Allah (stretches out
For you), and be not divided
Among yourselves.
And remember with gratitude
Allah's favour on you.
For ye were enemies
And He joined your hearts
In love. So that by His Grace,

٢٦) أداء الأمانة :

« إن الله يأمركم أن تؤدوا الأمانات
إلى أهلها ، وإذا حكمتم بين الناس أن
تحكموا بالعدل » . النساء ٥٨

« والذين هم لأماناتهم وعهدهم
راعون » .

المؤمنون ٨

٢٧) السداد والاستقامة :

« يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله وقولوا
قولاً سديداً » .

الاحزاب ٧٠

٢٨) سلامة القلب وصدق الطوية :

« يصلح لكم أعمالكم ويغفر لكم
ذنوبكم ومن يطع الله ورسوله فقد فاز
فوزاً عظيماً » .

الاحزاب ٧١

٢٩) الإخاء :

« واعتصموا بحبل الله جميعاً
ولا تفرقوا ، واذكروا نعمة الله عليكم
إذ كنتم أعداء فألف بين قلوبكم
فأصبحتم بنعمته إخواناً وكنتم على شفا
حفرة من النار فأنقذكم منها ، كذلك
يبين الله لكم آياته لعلكم تهتدون » .

آل عمران ١٠٣

Ye became brethren;
And ye were on the brink
Of the Pit of Fire,
And He saved you from it.
Thus doth Allah make
His signs clear to you.
That ye may be guided.

The believers are but
A single Brotherhood.
So make peace and
Reconciliation between your
Two (contending) brothers
And fear Allah, that ye
May receive Mercy.

On the authority of Abu Huraira
(may Allah be pleased with him),
who said: the Messenger of Allah
(may the blessings and peace of
Allah be upon him) said:

Do not envy one another; do not
inflate prices one to another; do not
hate one another; do not turn away
from one another; and do not under-
cut one another, but be you, O ser-
vants of Allah, brothers. A Muslim
is the brother of a Muslim: he neith-
er oppresses him nor does he fail
him, he neither lies to him nor does
he hold him in contempt. Piety is
right here-and he pointed to his
breast three times. It is evil enough
for a man to hold his brother muslim
in contempt. The whole of a muslim
for another Muslim is inviolable: his
blood, his property, and his honour.

It was related by
Muslim.

« إنما المؤمنون إخوة فأصلحوا بين
أخويكم ، واتقوا الله لعلكم
ترحمون » .

الحجرات ١٠

عن أبي هريرة رضى الله عنه قال :
قال رسول الله صلى الله عليه وسلم :

لا تحاسدوا ، ولا تناجشوا ،
ولا تباغضوا ، ولا تدابروا ، ولا يبع
بعضكم على بيع بعض ، وكونوا ،
عباد الله ، إخوانا ، المسلم
أخوالمسلم : لا يظلمه ، ولا يخذله ،
ولا يكذبه ، ولا يحقره ، التقوى
ههنا - ويشير إلى صدره ثلاث
مرّات - بحسب امرئ من الشر أن
يحقر أخاه المسلم . كل المسلم على
المسلم حرام : دمه ، وماله ،
وعرضه » .

رواه مسلم .

30. Liberality and forgiveness:

And the remission
(Of the man's half
Is the nearest to righteousness
And do not forget
Liberality between yourselves.
For Allah sees well
all that ye do.

And if ye do catch them out,
Catch them out on worse
Than they catch you out
But if ye show patience,
That is indeed the best (course)
For those who are patient.

They ask thee how much
They are to spend,
Say: What is beyond
your needs.

Thus doth Allah
Make clear to you
His Signs in order that
Ye may consider-

31. Asking for forgiveness and atonement for others:

It is part of the Mercy
Of Allah that thou dost deal
Gently with them.
Were thou severe
Or harsh-hearted,
They would have broken away
From about thee; so pass over
(Their faults), and ask
For Allah's forgiveness
For them; and consult
Them in affairs (of moment).

(٣٠) الفضل أو العفو :

« وأن تعفوا أقرب للتقوى ولا تنسوا
الفضل بينكم إن الله بما تعملون
بصير » .

البقرة ٢٣٧

« وإن عاقبتم فعاقبوا بمثل ما عوقبتم
به ، ولئن صبرتم لهو خير
للصابرين » .

النحل ١٢٦

« . . . ويسألونك ماذا ينفقون قل
العفو ، كذلك يبين الله لكم الآيات
لعلكم تتفكرون » .

البقرة ٢١٩

(٣١) العفو والغفران :

« فبها رحمة من الله لنت لهم ولو كنت
فضا غليظ القلب لانفضوا من حولك
فاعف عنهم واستغفر لهم وشاورهم في
الأمر فإذا عزمت فتوكل على الله » .

آل عمران ١٥٩

Then, when thou hast
Taken a decision,
Put thy trust in Allah.

Hold to forgiveness;
Command what is right;
But turn away from the ingnorant.

32. Giving true evidence:

O ye who believe!
Stand out firmly
For justice, as witnesses
To God, even as against
Yourselves, or your parents,
Or your kin, and whether
It be (against) rich or poor.
For God can best protect both.
Follow not the lusts
(Of your hearts), lest ye
Swerve, and if ye
Distort (justice) or decline
To do justice, verily
God is well acquainted
with all that ye do

33. Giving due measure and weight:

And come not nith
To the orphan's property,
Except to improve it,
Until he attain the age
Of full strength; give measure
And weight with (full) justice;
No burden do we place
On any soul, but that
Which it can bear;-
Whenever ye speak, speak justly,

« خذ العفو وأمر بالمعرف وأعرض
عن الجاهلين » .

الأعراف ١٩٩ .

(٣٢) الشهادة :

« يا أيها الذين آمنوا كونوا قوامين
بالقسط شهداء لله ولو على أنفسكم
أو الوالدين والأقربين إن يكن غنياً
أو فقيراً فالله أولى بهما فلا تتبعوا الهوى
أن تعدلوا وإن تلووا أو تعرضوا فإن الله
كان بما تعملون خبيراً » .

النساء ١٣٥

(٣٣) إيفاء الكيل والميزان :

« ولا تقربوا مال اليتيم إلا بالتي هي
أحسن حتى يبلغ أشده وأوفوا الكيل
والميزان بالقسط لا تكلف نفساً إلا
وسعها وإذا قلتم فاعدلوا » .

الأنعام ١٥٢

34. Striving to make peace between Muslims:

If two parties among
The believers fall into
A quarrel, make ye peace
Between them:

(٣٤) السعى فى الصلح بين المؤمنين :
« وإن طائفتان من المؤمنين اقتتلوا
فأصلحوا بينهما » .
الحجرات ٩

35. Peace:

But if the enemy
Incline towards peace,
Do thou (also) incline
Towards peace, and trust
In Allah for He is the one
That heareth and knoweth
(All things).

(٣٥) السلام :
« وإن جنحوا للسلم فاجنح لها
وتوكل على الله ، إنه هو السميع
العليم » .
الانفال ٦١

36. Patience in the face of adversity:

Who say, when afflicted
With calamity: "To Allah
We belong, and to Him
Is our return":-

(٣٦) الصبر على المصيبة :
« الذين إذا أصابتهم مصيبة قالوا إنا
للله وأنا إليه راجعون » .
البقرة ١٥٦

37. Fulfillment of one's obligations:

For your Lord! Give just
Measure and Weight, nor withhold
From the people the things
That are their due; and do
No mischief on the earth
After it has been set
In order that will be best
For you, if ye have faith

(٣٧) الوفاء بالعهد :
« فأوفوا الكيل والميزان
ولا تبخسوا الناس أشياءهم
ولا تفسدوا فى الأرض بعد إصلاحها
ذلكم خير لكم إن كنتم مؤمنين » .
الأعراف ٨٥

38. Cleanliness and Purification:

O Thou wrapped up
(In a mantle!)
Arise and deliver thy warning
And they Lord
Do thou magnify!

(٣٨) النظافة والتطهر :
« يا أيها المدثر ، قم فأنذر ، وربك
فكبر ، وثيابك فطهر » .
المدثر ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤

And garments
Keep irec from stain!

39. Forgiveness of people:

Kind words
And the covering of faults
Are better than charity
Followed by injury.
God is free of all wants,
And He is most Forbearing.

(٣٩) العفو عن الناس :
« قول معروف ومغفرة خير من
صدقة يتبعها أذى ، والله غنى
حليم » .
البقرة ٢٦٣

40. Submission to the will of Allah:

Nor say of anything,
"I shall be sure to do
So and so tomorrow"-
Without adding, "So please Allah!"
And call thy lord to mind
When thou forgettest, and say,
"I hope that my Lord
Will guide me ever closer
(Even) than this
To the right road."

(٤٠) تقديم مشيئة الله :
« ولا تقولن لشيء إني فاعل ذلك
غدا ، إلا أن يشاء الله ، واذكر ربك
إذا نسيت ، وقل عسى أن يهدين ربى
لأقرب من هذا رشداً » .
الكهف ٢٣ ، ٢٤

41. Not using the name of Allah In improper oath:

And make not
Allah's (name) an excuse
In your oaths against
Doing good, or acting rightly,
Or making peace
Between persons;
For Allah is One
Who heareth and knoweth
All things.

(٤١) اليمين والقسم :
« ولا تجعلوا الله عرضة لأيمانكم أن
تبروا وتتقوا وتصلحوا بين الناس ،
والله سميع عليم » .
البقرة ٢٢٤

Heed not the type
Of despicable man,-
Ready with oaths,

« ولا تطع كل حلاف مهين » .
القلم ١٠

Islam prohibits:

الاسلام ينهى عن :

42. Whatever causes animosity or hatred:

(٤٢) ما يثير العداوة والبغضاء :

Satan's plan is (but)
To excite enmity and hatred
Between you, with intoxicants
And gambling, and hinder you
From the remembrance
Of Allah, and from prayer;
Will ye not then abstain?

« إنما يريد الشيطان أن يوقع بينكم
العداوة والبغضاء فى الخمر والميسر
ويصدّكم عن ذكر الله وعن الصلاة
فهل أنتم متتهون » .

المائدة ٩١

43. The corruption of societies:

(٤٣) فساد المجتمعات :

a) Int rigues

أ - الفتن :

And fear tumult or oppression,
Which affecteth not in particular
(Only) those of you who do wrong
And know that Allah
Is strict in Punishment.

« واتقوا فتنة لا تصيبن الذين ظلموا
منكم خاصة واعلموا أن الله شديد
العقاب » .

الانفال ٢٥

b) Differences and divisions that lead to the formation of sects:

ب - الاختلاف والتفرق :

Be not like those
Who are divided
Amongst themselves
And fall into disputations after re-
ceiving
Clear Signs.
For them
Is a dreadful penalty,-

« ولا تكونوا كالذين تفرقوا
واختلفوا من بعد ما جاءهم البينات ،
وأولئك لهم عذاب عظيم »
آل عمران ١٠٥

As for those who divide
Their religion and break up
Into sects, thou hast
No part in them in the least
Their affair with Allah.
He will in the end
Tell them the truth
Of all that they did.

« إن الذين فرقوا دينهم وكانوا شيعا
لست منهم في شيء إنما أمرهم إلى الله
ثم ينبئهم بما كانوا يفعلون » .
الأنعام ١٥٩

**c) Holding fast to traditional forms
of corruption and vice:**

When they do aught
That is shameful, they say:
“We found our fathers
Doing so”; and “Allah
Commannded us thus”;
Say: “Nay, Allah never
Commands What is Shameful;

ج - التمسك بالقديم الفاسد :

« وإذا فعلوا فاحشة قالوا وجدنا
عليها آباءنا والله أمرنا بها قل إن الله
لا يأمر بالفحشاء » .
الأعراف ٢٨

**44. The exploitation of others and
befriending the enemies of Allah:**

O ye who believe!
Take not My enemies
And yours as friends
(Or protectors),-offering them
(Your) love, even though
They have rejected the Truth
That has come to you,
And have (on the contrary)
Driven out the Prophet

(٤٤) الاستغلال وولاية الأعداء :

« يا أيها الذين آمنوا لا تتخذوا
عدوى وعدوكم أولياء تلقون إليهم
بالمودة وقد كفروا بما جاءكم من الحق
يخرجون الرسول » .
المتحنة ١

45. Giving false testimony:

Those who witness no falsehood,
And, if they pass by futility,
They pass by it
With honourable (avoidance);
١٠٥

(٤٥) الشهادة بالزور :

« والذين لا يشهدون الزور وإذا
مروا باللغو مروا كراما » .
الفرقان ٧٢

Chapter (V)

الفصل الخامس

Ethical Conduct of the Individual in the State

أخلاق الفرد في الدولة

Islam calls for:

الإسلام يدعو إلى :

Strict obedience to the Prophet as the representative of the State,

« وجوب طاعة الرسول بصفته ممثلاً للدولة .

The principle of consultation in governing people,

ومبدأ الشورى في الحكم .

The principle of justice in governing people,

ومبدأ العدل في الحكم .

Equitable treating of non-Muslim subjects,

وموقف الدولة من أهل الذمة .

Judgement to be completely devoid of passion,

وتجريد الأحكام من الهوى .

The acceptance of the Prophet's decisions to be a condition of the perfection of faith,

والرضا بحكم الرسول شرط لتمام الإيمان .

Trusting in Allah's judgement When at variance with others,

والحكم لله عند الاختلاف .

Strict obedience to what Allah has sent down,

ووجوب الحكم بما أنزل الله .

Strict obedience to Allah's judgement,

ووجوب الانصياع لحكم الله .

Honesty in governing people,

والأمانة في الحكم .

Strict obedience to the Prophet's judgement,

وقضاء الرسول .

Rulers to consult the ruled,

وواجب الحكام مشاورة
المحكومين .

Trusting in Allah in conducting the affairs of the State,

والتوكل على الله في تقرير أمر
الدولة .

The just appropriation of public funds,

وعمومية الأموال العامة .

Justice in the distribution of wealth,

وعدالة الإسلام في توزيع
الأموال .

The observance of certain obligations by the populace,

والتزامات المحكومين .

Islam prohibits:

الإسلام ينهى عن :

The commisson of crimes against the Islamic State.

الخروج على الدولة الإسلامية .

Chapter (V)	الفصل الخامس
Ethical Conduct of the Individual in the State	أخلاق الفرد في الدولة

When the prophet (P.B.U.H.) immigrated to El Medina and settled down in it, the situation remained stable regarding internal legislation, for whenever any thing occurred that required judgement, the Prophet (P.B.U.H.) Would render judgement with equity and justice, and it was incumbent on the Muslims to hear and obey. As is illustrated by the following:

1. Strict obedience to the Prophet as the Representative of the State:

So take what the Apostle
Assigns to you, and deny
Yourselves that which he
Withholds from you.
And fear Allah; for Allah
Is strict in Punishment.

But no, by thy Lord,
They can have
No (real) Faith,
until they make thee judge

١٠٩

عندما هاجر رسول الله صلى الله عليه وسلم إلى المدينة واستقر بها ، ظلت الأمور هادئة من ناحية التشريع الداخلي ، حيث أنه كان إذا استجد شيء يتطلب حكماً ، فكان الرسول صلى الله عليه وسلم ، يقضى فيه بالحق والعدل ، وعلى المسلمين السمع والطاعة ، كما يتضح مما يأتي :

(١) وجوب طاعة الرسول بصفته ممثل الدولة :

« وما آتاكم الرسول فخذوه ، وما نهاكم عنه فانتهوا ، واتقوا الله ان الله شديد العقاب » .
الحشر الآية ٧

« فلا وربك لا يؤمنون حتى يحكموك فيما شجر بينهم ، ثم لا يجدوا

In all disputes between them,
And find in their souls
No resistance against
Thy decisions, but accept
Them with the fullest conviction.

2. The principle of consultation in ruling people:

Those who hearken
To their Lord, and establish
Regular prayer: who (conduct)
Their affairs by mutual Consulta-
tion;
Who spend out of what
We bestow on them
For Sustenance;
For them; and consult
Them in affairs (of moment).
Then, when thou hast
Put the trust in Allah.

3. The principle of justice in gov- erning people:

We sent aforetime
Our apostles with Clear Signs
And sent down with them
The Book and the Balance
(Of Right and Wrong). That men
May stand forth in justice:
And We sent down Iron,
In which is (material for)
Mighty war, as well as
Many benefits for mankind,
That Allah may test who
It is that will help.

في أنفسهم حرجاً مما قضيت ويسلموا
تسلياً » .

النساء ٦٥

٢ (مبدأ الشورى في الحكم :

« والذين استجابوا لربهم وأقاموا
الصلاة وأمرهم شورى بينهم ومما
رزقناهم ينفقون » .

الشورى ٣٨

« وشاورهم في الأمر ، فإذا عزم
فتوكل على الله » .
آل عمران ١٥٩

٣ (مبدأ العدل في الحكم :

« لقد أرسلنا رسلنا بالبينات وأنزلنا
معهم الكتاب والميزان ليقوم الناس
بالقسط وأنزلنا الحديد فيه بأس شديد
ومنافع للناس وليعلم الله من
ينصره » .

الحديد ٢٥

4. Equitable treatment of non-Muslims subjects:

(They are fond of) listening
To falsehood, of favouring
Anything forbidden.
If they do come to thee,
Either judge between them,
Or decline to interfere.
If thou decline, they cannot
Hurt thee in the least.
If thou judge, judge
In equity between them
For Allah loveth those
Who judge in equity.

5. Judgement to be completely devoid of passion.

O David! We did indeed
Make thee a vicegerent
On earth so judge thou
Between men in truth (and justice).
Nor follow thou the lusts
(Of thy heart), for they will
Mislead thee from the Path
Of Allah for those who
Wander astray from the Path
Of Allah, is a penalty Grievous,
For that they forget
The Day of Account

6. The acceptance of the Prophet's decisions to be a condition of the perfection of faith:

But no, by thy Lord,
They can have
No (real) Faith.

٤ (موقف الدولة من أهل الذمة :

« سماعون للكذب أكالون
للسحت فإن جاءوك فاحكم بينهم
أو أعرض عنهم وإن تعرض عنهم فلن
يضررك شيئاً وإن حكمت فاحكم
بينهم بالقسط إن الله يحب
المقسطين » .

المائدة ٤٢

٥ (تجريد الأحكام من الهوى :

« ياداوود إنا جعلناك خليفة في
الأرض فاحكم بين الناس بالحق
ولا تتبع الهوى ، فيضلك عن سبيل
الله إن الذين يضلّون عن سبيل الله لهم
عذاب شديد بما نسوا يوم الحساب » .

ص ٢٦

٦ (الرضا بحكم الرسول شرط لتمام الإيمان :

« فلا وربك لا يؤمنون حتى
يحكموك فيما شجر بينهم ثم لا يجدوا في

Until thy make thee judge
In all disputes between them,
And find in their souls
No resistance against
Thy decisions, but accept
Them with the fullest conviction.

أنفسهم حرجا مما قضيت ويسلموا
تسلياً .

النساء ٦٥

**7. Trusting in Allah's judgement
When at variance with others:**

Whatever it be wherein
Ye differ, the decision
There of is with Allah
Such is Allah my Lord
In Him I trust,
And to Him I turn.

٧ (الحكم لله عند الاختلاف :
« وما اختلفتم فيه من شيء فحكمه
إلى الله ذلكم الله ربى عليه توكلت وإليه
أنيب » .

الشورى ١٠

**8. Strict obedience to what All has
sent down:**

Let the people of the Gospel
Judge by what Allah hath revealed
Therein. If any do fail
To judge by (the light of)
What Allah hath revealed,
They are (no better than)
Those who rebel.

٨ (وجوب الحكم بما أنزل الله :
« وليحكم أهل الانجيل بما أنزل
الله فيه ومن لم يحكم بما أنزل الله فأولئك
هم الفاسقون » .

المائدة ٤٧

**9. Strict obedience to Allah's Judge-
ment:**

The answer of the Believers.
When summoned to Allah
And His Apostle, in order
That he may judge between them,
Is no order than this:
They say, "We hear and we obey"
It is such as these
That will attain felicity.

٩ (وجوب الانصياع لحكم الله :
« إنما كان قول المؤمنين إذا دعوا إلى
الله ورسوله ليحكم بينهم أن يقولوا
سمعنا وأطعنا وأولئك هم
المفلحون » .

النور ٥١

10. Honesty in governing people:

Allah doth command you
To render back your Trusts
To those to whom they are due;
And when ye judge
Between man and man,
That ye judge with justice.
Verily bow excellent
Is the teaching which He giveth you!
For Allah is He who heareth
And seeth all things.

(١٠) الأمانة في الحكم :

« إن الله يأمركم أن تؤدوا الأمانات
إلى أهلها وإذا حكمتم بين الناس أن
تحكموا بالعدل إن الله نعماً يعظكم به ،
إن الله كان سميعاً بصيراً » .
النساء ٥٨

11. Strict obedience to the Prophet's Judgement:

We have sent down
To thee the Book in truth.
That thou mightest judge
Between man, as guided
By Allah so be not (used)
As an advocate by those
who betray their trust;

(١١) قضاء الرسول :

« إنا أنزلنا إليك الكتاب بالحق
لتحكم بين الناس بما أراك الله ولا تكن
للخائنين خصيماً » .
النساء ١٠٥

12. Rulers to consult the ruled:

It is part of the Mercy
Of Allah that thou dost deal
Gently with them.
Wert thou severe
Or harsh-hearted,
They would have broken away
From about thee so pass over
(their faults), and ask
For (Allah's) forgiveness
For them, and consult
Them in affairs (of moment)

(١٢) واجب الحكام مشاورة
المحكومين :

« فبما رحمة من الله لنت لهم
ولو كنت فظاً غليظ القلب لانفضوا من
حولك فاعف عنهم واستغفر لهم
وشاورهم في الأمر » .
آل عمران ١٥٩

الأخلاق في الإسلام ١١٣

13. Trusting in Allah in conducting the affairs of the state:

Then, when thou hast
Taken a decision,
Put the trust in Allah
For Allah loves those
Who put their trust (in Him)

(١٣) التوكل على الله في تقرير أمر
الدول :

« فإذا عزمت فتوكل على الله إن الله
يحب المتوكلين » .

آل عمران ١٥٩

14. The just appropriation of public funds:

No Prophet could (ever)
Be false to his trust
If any person is so false,
He shall, on the Day
Of judgement, restore
What he misappropriated
Then shall every soul
Receive its due,-
Whatever it earned,-
And none shall be
Dealt with unjustly

(١٤) عمومية الأموال العامة :

« وما كان لنبي أن يغل ومن يغلل
يأت بما غل يوم القيامة ثم توفى كل
نفس ما كسبت وهم لا يظلمون » .

آل عمران ١٦١

15. Justice in the distribution of wealth:

What Allah has bestowed
On His Apostle (and taken
Away) from the people
Of the townships,-belongs
To Allah,-to His Apostle
And to kindred and orphans,
The needy and the wayfarer;
In order that it may not
(Merely) make a circuit
Between the wealthy among you.
So take what the Apostle
Assigns to you, and deny

(١٥) عدالة الإسلام في توزيع
الأموال :

« ما أفاء الله على رسوله من أهل
القرى ، فله وللرسول ولذو القربى
واليتامى والمساكين وابن السبيل كي
لا يكون دولة بين الأغنياء منكم
وما آتاكم الرسول فخذوه وما نهاكم
عنه فانتهوا واتقوا الله إن الله شديد
العقاب » .

الحشر ٧

Yourselves that which he
Withholds from you
And fear Allah; for Allah
Is strict in Punishment.

16. The observance of certain obligations by the populace:

a) Unity:

And hold fast,
All together, by the rope
Which Allah (stretches out
For you), and be not divided
Among yourselves;

(١٦) التزامات المحكومين :

أ - الوحدة :

« واعتصموا بحبل الله جميعاً ولا
تفرقوا واذكروا نعمة الله عليكم » .

آل عمران ١٠٣

b) Respect for the Prophet's orders:

So take what the Apostle
Assigns to you, and deny
Yourselves that which he
Withholds from you.
And fear Allah; for Allah
Is strict in Punishment.

ب - احترام أوامر الرسول :

« وما آتاكم الرسول فخذوه
وما نهاكم عنه فانتهوا واتقوا الله ان الله
شديد العقاب » .

الحشر ٧

c) Keeping away from corruption and mischief:

Do no mischief on the earth,
After it hath been
Set in order, but call
On Him with fear
And longing (in your hearts):
For the Mercy of Allah
Is (always) near
To those who do good.

ج - تجنب الفساد :

« ولا تفسدوا في الأرض بعد
إصلاحها وادعوه خوفاً وطمعاً إن رحمة
الله قريب من المحسنين » .

الأعراف ٥٦

d) Readiness to defend the homeland:

Against them make ready
Your strength to the utmost
Of your power, including
Steeds of war, to strike terror
Into (the hearts of) the enemies,
Of Allah and your enemies,
And others besides, whom
Ye may not know, but whom
Allah doth know. Whatever
Ye shall spend in the Cause
Of Allah, shall be repaid
Unto you, and ye shall not
Be treated unjustly.

د - الاستعداد للدفاع عن الوطن :

« وأعدوا لهم ما استطعتم من قوة
ومن رباط الخيل ، ترهبون به عدو الله
وعدوكم ، وآخرين من دونهم ،
لا تعلمونهم الله يعلمهم وما تنفقون
من شيء في سبيل الله ، يوف إليكم
وأنتم لا تظلمون » .

الأنفال ٦٠

e) Referring to those who are in authority:

When there comes to them
Some matter touching
(Public) safety or fear,
They divulge it
If they had only referred it
To the Apostle, or to those
Charged with authority
Among them, the proper
Investigators would have
Tested it from them (direct)
Were it not for the Grace
And Mercy of Allah unto you,
All but a few of you
Would have fallen
Into the clutches of Satan.

هـ - الرجوع إلى أولى الأمر :

« وإذا جاءهم أمر من الأمن
أو الخوف أذاعوا به ولو ردوه إلى
الرسول وإلى أولى الأمر منهم لعلمه
الذين يستنبطونه منهم ولولا فضل الله
عليكم ورحمته لا تبعتم الشيطان إلا
قليلاً » .

النساء ٨٣

f) Loyalty to the homeland:

O ye who believe!
Take not My enemies
And yours as friends
(Or protectors),-coercing them
(Your) love, even though
They have rejected the Truth
That has come to you,
And have (on the contrary)
Driven out the Prophet
And yourselves (from your homes),
(Simply) because ye believe
In Allah your Lord!
If ye have come out
To strive in My Way
And to seek My God pleasure,
(Take them not as friends),
Holding secret converse
Of love (and friendship)
With them for I know
Full well all that ye
Conceal and all that ye
Reveal. And any of you
That does this has strayed
From the Straight Path.

Thou wilt not find
Any people who believe
In Allah and the last Day,
Loving those who resist
Allah and His Apostle,
Even though they were
Their fathers or their sons,
Or their brothers, or
Their kindred. For such
He has written Faith
In their hearts, and strengthened

و - الأخلص للوطن :

« يا أيها الذين آمنوا لا تتخذوا
عدوى وعدوكم أولياء ، تلقون إليهم
بالمودة وقد كفروا بما جاءكم من الحق ،
يخرجون الرسول وإياكم أن تؤمنوا بالله
ريكم إن كنتم خرجتم جهادا في سبيل
وابتغاء مرضاتي ، تسرون إليهم بالمودة
وأنا أعلم بما أخفيتم وما أعلنتم ومن
يفعله منكم فقد ضل سواء السبيل » .
المتحنة ١

« لا تجد قوما يؤمنون بالله واليوم
الآخر يوادون من حاد الله ورسوله
ولو كانوا آباءهم أو أبناءهم أو إخوانهم
أو عشيرتهم أولئك كتب في قلوبهم
الإيمان وأيدهم بروح منه ويدخلهم
جنت تجري من تحتها الأنهار » .
المجادلة ٢٢

Them with a spirit
From Himself. And He
Will admit them to Gardens
Beneath wick Rivers flow,

Islam prohibits:

17. Punishment of those who wage war against and sew the seeds of mischief in the Islamic state:

The punishment of those
Who wage war against Allah
And His Apostle, and avenge
With might and main
For mischief through the land
Is: execution, or crucifixion,
Or the cutting off of hands
And feet from opposite sides,
Or exile from the land
That is their disgrace
In this world, and
A heavy punishment is theirs
In the Hereafter;

الإسلام ينهى عن :

(١٧) جزاء الخارجين على الدولة الإسلامية :

« إنما جزاء الذين يحاربون الله ورسوله ويسعون في الأرض فسادا أن يقتلوا أو يصلبوا أو تقطع أيديهم وأرجلهم من خلاف أو ينفوا من الأرض ذلك لهم خزي في الدنيا ولهم في الآخرة عذاب عظيم » .

المائدة ٣٣

Chapter VI

الفصل السادس

Ethical Conduct of the Individual in Internatinal Relations

أخلاق الفرد في العلاقات الدولية

Islam Calls for:

الإسلام يدعو إلى :

Rejection of injustice and the support of right,

رد الظلم ونصرة الحق .

Thorough checking of military information,

والتحقق من المعلومات الحربية .

Abstaining from disputes with the enemy in times of peace,

ومعاملة الأعداء في حالة السلم .

Good treatment of peaceful non-Muslims,

ومعاملة غير المسلمين بالحسنى .

Sound treaties,

والمعاهدات السليمة .

The legal right of self-defence,

وحق الدفاع الشرعى .

Defense of unjustly treated and oppressed people,

ونصرة المظلومين .

Standing one's ground on the battlefield,

والثبات في الميدان .

Unity on the battlefield,

والوحدة في الميدان .

Patience on the battlefield,

والصبر في الميدان .

Human conduct by Muslim in times of war,

وسلوك المسلمين في الحرب .

Ethics in war,
Willingness to make the supreme sacrifice in behalf Allah and His religion,
Confronting the trickery of the enemy,
Persistence in main-taining what is right,
Positive response to peace efforts,
Dealing sevrely with traitors,
Respect for international agreements,
Human treatment of prisoners of war,
Human fellowship,
Unity of the human race,
Honouring the human race,

وآداب الحرب .
وحسن استقبال الموت في سبيل الله .
ومقابلة مكر الأعداء .
والاصرار على الحق .
والاستجابة للسلام .
والشدة مع الخونة .
واحترام المعاهدات الدولية .
ومعاملة الأسرى .
والأخوة الانسانية .
ووحدة الجنس البشرى .
وتكريم الجنس البشرى .

Islam prohibits:

Total warfare,
Coercion in religion,
Arrogance in international relations,
Fighting in the Holy Months,
Fighting at the Sacred Mosque.

الإسلام ينهى عن :
الحرب الشاملة .
والأكراه في الدين .
والتكبر في العلاقات الدولية .
والقتال في الأشهر الحرم .
والقتال عند المسجد الحرام .

Chapter VI

الفصل السادس

Ethical Conduct of the Individual in International Relations

أخلاق الفرد في العلاقات الدولية

Islam calls for:

1. Rejection of injustice and the support of right:

To those against whom War is made, Permission Is given (to fight), because they are wronged;-and verily Allah is Most powerful For their aid;-
(They are) those who have Been expelled from homes In defiance of right,-
For no cause) except That they say, "Our Lord Is Allah" Did not Allah Check one set of people By means of another,
There would surely have been Pulled down monasteries, churches, Synagoues, and mosques, in Which The name of Allah commemorated
In abundant measure, Allah will Certainly aid those who aid his cause.

2. Thorough checking of military information:

الإسلام يدعو إلى :

(١) رد الظلم ونصرة الحق :

« أذن للذين يقاتلون بأنهم ظلموا وإن الله على نصرهم لقدير ، الذين أخرجوا من ديارهم ، بغير حق ، إلا أن يقولوا ربنا الله ، ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض ، لهدمت صوامع وبيع وصلوات ومساجد يذكر فيها اسم الله كثيرا ، ولينصرن الله من ينصره ، ان الله لقوى عزيز » .

الحج ٣٩ ، ٤٠

(٢) التحقق من المعلومات الحربية :

And say not to any one
Who offers you a salutation:
"Thou art none of a Believer!"
Coveting the perishable goods
Of this life with Allah
Are profits and spoils abundant.
Even thus were ye yourselves
Before, till Allah conferred
On you His favours. Therefore
Carefully investigate.
For Allah is well aware
Of all that ye do.

3. Abstaining from disputes with the enemy in times of peace:

And dispute ye not
With the people of the Book,
Except with means better
(Than mere disputation), unless
It be with those of them
Who inflict wrong (and injury),
But say, "we believe
In the Revelation which has
Come down to us and in that
Which came down to you;
our God and your God
Is one; and it is to him
We bow (in Islam).

4. Good treatment of peaceful non — Muslims:

Allah forbids you not,
With regard to those who
Fight you not of (For) Faith
Nor drive you out
Of your homes,
From dealing kindly and justly
With them, for Allah loveth
Those who are just.

« ولا تقولوا لمن ألقى إليكم السلام ، لست مؤمنا ، تبتغون عرض الحياة الدنيا ، فعند الله مغانم كثيرة ، كذلك كنتم من قبل ، فمن الله عليكم ، فتبينوا ، إن الله كان بما تعملون خبيرا . »

النساء ٩٤

٣ (معاملة الأعداء في حالة السلم :
« ولا تجادلوا أهل الكتاب إلا بالتي هي أحسن إلا الذين ظلموا منهم وقولوا آمنا بالذي أنزل إلينا وأنزل إليكم وإلهنا وإلهكم واحد ونحن له مسلمون . »

العنكبوت ٤٦

٤ (معاملة غير المسلمين بالحسنى :
« لا ينهاكم الله عن الذين لم يقاتلونكم في الدين ولم يخرجوكم من دياركم أن تبروهم وتقسطوا إليهم ، إن الله يحب المقسطين »

المتحنة ٨

There if they withdraw
From you but fight you not
And (instead) send you
(Guarantees of) Peace , then ALLah
Hath opened no way
For you (to war against them!

5. Just treaties

The Prophet's Treaty with Beni saffra:

"This Mohammad's Allah's messenger missive to Beni saffra; that they should rest assured of their own security and their moneys' safety, that they should again be free to hold their own creed so long as they do not wage war against God's religion but rather safeguard it, and if the Prophet called upon them to help, they would respond.

This his messenger will uphold. May those of them who are fearful and do good be always winsome".

Omar ibn Al kattab's treaty with the people of Illia:

"This is what Abdullah omar; the Amir of the Faithful, has granted the people of Illia: he has granted them safety to themselves and security of their money. He has granted the same to their churches and crucifixes, to their sick and their healthy, to them all, he has granted that their churches may not be dwelt in, des-

« فإن اعتزلوكم فلم يقاتلوكم وألقوا إليكم السلم فما جعل الله لكم عليهم سبيلا » .

النساء ٩٠

٥ (المعاهدات السليمة :

معاهدة الرسول مع بني صفرة :

كتاب محمد رسول الله ، لبني صفرة بأنهم آمنون على أموالهم وأنفسهم ، وأن لهم النصر على من رامهم ، إلا أن يجاربوا في دين الله بل بحر صوفه ، وأن النبي صلى الله عليه وسلم إذا دعاهم إلى النصرة أجابوه ، عليهم بذلك ذمة رسوله ، ولهم النصر من بر منهم وأنقى » .

معاهدة عمر بن الخطاب مع أهل ايليا :

هذا ما أعطى عبد الله عمر أمير المؤمنين ، أهل ايليا من الأمان أعطاهم أمانا لأنفسهم ، ولأموالهم ، ولكنائسهم وصلبانهم ، وسقيمها وبريئها ، وسائر ملتها ، أنه لا تسكن كنائسهم ولا تهدم ولا ينقص منها ،

"International Relations in Islam" by Sheilh Mohamed Abu Zahra P. 77

(١) العلاقات الدولية في الإسلام تأليف الشيخ محمد أبو زهرة ص ٧٧ .

troyed or in anyway detracted from,
or that their offerings be plundered
or money confiscated. Their religion
is not to be held against them. None
of them is to be harmed and no jew is
to dwell in Illia'.

ولا من خيرها ، ولا من شيء من
أموالهم ، ولا يكرهون على دينهم ،
ولا يضار أحد منهم ، ولا يسكن بايليا
أحد من اليهود . (١) .

6. The legal right of self—defence:

Others you will find
That wish to gain
your confidence as well
As that of their people:
Every time they are sent back
To temptation, they succumb
Thereto if they withdraw not
From you nor give you (guarantees)
Of peace besides
Restraining their hands,
Seize them and slay them
In their case
We have provided you
With a clear argument
against them.

٦ (حق الدفاع الشرعى :

« ستجدون آخرين يريدون أن
يأمنوكم ويأمنوا قومهم كل ما ردوا إلى
الفتنة أركسوا فيها فان لم يعتزلوكم
ويلقوا إليكم السلم ويكفوا أيديهم
فخذوهم واقتلوهم حيث ثقتموهم
وأولئكم جعلنا لكم عليهم سلطانا
مبيناً » .

النساء ٩١

7. Defense of unjustly treated and oppressed people:

And why should yo not
Fight in the cause of Allah
And of those who, being weak,
Are ill—treated (and oppressed) ?—
Men, women, and children,
whose cry is: "Our lord!

٧ (نصرة المظلومين :

« وما لكم لا تقاتلون في سبيل الله
والمستضعفين من الرجال والنساء
والولدان الذين يقولون ربنا أخرجنا من
هذه القرية الظالم أهلها واجعل لنا من
لدنك وليا واجعل لنا من لدنك

Rescue us from this town.
Whose people are oppressors;
And raise for us from thee
One who will protect;
And raise for us from thee
One who will help!"

نصيراً .

النساء ٧٥

8. Standing one's ground on the battlefield:

O ye who believe!
when ye meet
The unbelievers
In hostile array,
Never turn your backs
To them.

٨ (الثبات في الميدان :

« يا أيها الذين آمنوا إذا لقيتم الذين كفروا زحفاً ، فلا تولوهم الأدبار .
الأنفال ١٥

9. Unity on the battlefield:

O ye who believe!
When ye meet a force,
Be firm, and call ALLah
In remembrance much (and often);
That ye may prosper
And obey Allah and his Apostle,
and fall into no disputes,
Lest ye lose heart
And your power depart;
And be patient and persevering
For Allah is with those
Who patiently persevere.

٩ (الوحدة في الميدان :

« يا أيها الذين آمنوا إذا لقيتم فئة فاثبتوا واذكروا الله كثيراً لعلكم تفلحون .
وأطيعوا الله ورسوله ولا تنازعوا فتفشلوا وتذهب ريحكم واصبروا إن الله مع الصابرين » .
الأنفال ٤٥ ، ٤٦

10. Patience on the battlefield:

O ye who believe!
Persevere in patience
And constancy; vie
In such perseverance;
Strengthen each other;
And fear Allah;
That ye may prosper.

١٠ (الصبر في الميدان :

« يا أيها الذين آمنوا اصبروا وصابروا ورابطوا واتقوا الله لعلكم تفلحون » .

آل عمران ٢٠٠

11. Humane conduct by Muslims in times of war:

“Do not fight them till after you have asked them to embrace Islam. if they refuse, do not fight them unless they start the fight, and if they do begin it, do not fight them unless they kill someone of you. show them then what they have done and ask them whether there was not a road pursue that was better than this for had Allah made but one man to see the truth at your hands, is better than all the sun has risen and set upon”. (1)

12. Ethics in war:

“On, you go, in the name of Allah and with the blessings of his Prophet (P.B.U.H.). Do not kill an old man, a child or a woman, and do not take spoils before their division, Rectify things and be charitable, for Allah loves charitable people”. (2)

13. Willingness to make the supreme sacrifice of Allah and His religion

١١) سلوك المسلمين في الحرب :

« لا تقاتلوهم حتى تدعوهم ، فإن أبوا فلا تقاتلوهم حتى يبدءوكم ، فإن بدءوكم فلا تقاتلوهم ، حتى يقتلوا منكم قتيلا ، ثم أروهم ذلك ، وقولوا لهم ، هل إلى خير من هذا سبيل ، فلأن يهدي الله على يديك رجلاً واحداً ، خير مما طلعت عليه الشمس وغربت » (١) .

١٢) آداب الحرب :

« انطلقوا باسم الله ، وبالله وعلى بركة رسول الله ، صلى الله عليه وسلم ، لا تقتلوا شيخاً فانياً ، ولا طفلاً ولا امرأة ، ولا تغلوا غنائمكم ، وأصلحوا وأحسنوا ، إن الله يحب المحسنين » (٢) .

١٣) حسن استقبال الموت في سبيل الله :

« يا أيها الذين آمنوا لا تكونوا

1- From the Prophet's advice to Maaz Bin Jabal.

2- From the Prophet's advice repeatedly quoted

١ - من وصية الرسول لمعاذ بن جبل

٢ - من وصية الرسول عليه الصلاة والسلام ، تكررت في عدة مناسبات .

O ye who believe!
 Be not like the unbelievers,
 who say of their brethren,
 When they are travelling
 Through the earth or engaged
 In fighting: "if they had stayed
 With us, they would not
 Have died, or been slain."
 This that Allah may make it
 A cause of sighs and regrets
 In their hearts. it is Allah
 Who gives life and death,
 And Allah sees well
 All that ye do

14. Confronting the trickery of the enemy:

They ask thee
 Concerning fighting
 In the prohibited month.
 Say: "Fighting therein
 Is a grave (offence);
 But graver is it
 In the sight of Allah
 To prevent access
 To the path of Allah.
 To deny Him,
 To prevent access
 To the sacred mosque,
 And drive out its members".
 Tumult and oppression
 Are worse than slaughter.
 Nor will they cease
 Fighting you until
 They turn you back
 From your faith
 If they can.
 And if any of you

١٢٧

كالذين كفروا وقالوا لإخوانهم إذا
 ضربوا في الأرض أو كانوا غزى
 لو كانوا عندنا ما ماتوا وما قتلوا ،
 ليجعل الله ذلك حسرة في قلوبهم والله
 يحى ويميت والله بما تعملون بصير .
 آل عمران ١٥٦

(١٤) مقابلة مكر الأعداء :
 « يسألونك عن الشهر الحرام قتال
 فيه قل قتال فيه كبير ، وصد عن سبيل
 الله وكفر به ، والمسجد الحرام ،
 وإخراج أهله منه أكبر عند الله والفتنة
 أكبر من القتل ولا يزالون يقاتلونكم
 حتى يردوكم عن دينكم إن استطاعوا
 ومن يرتدد منكم عن دينه فيمت وهو
 كافر ، فأولئك حبطت أعمالهم في
 الدنيا والآخرة ، وأولئك أصحاب النار
 هم فيها خالدون » .

البقرة ٢١٧

Turn back from their faith
And die in unbelief,
Their works will bear no fruit
In this life
And in the hereafter;
They will be companions of the fire
And will abide therein.

15. Persistence in maintaining what is right:

Be not weary and
Faint-hearted, crying for peace,
When ye should be
Uppermost: for Allah is
With you, and will never
Put you in loss
For your (good) deeds.

16. Positive response to peace efforts:

But if the enemy
Incline towards peace,
Do thou (also) incline
Towards peace, and trust
In Allah for He is the one
That heareth and knoweth
(all things)."
Should they intend
to decieve thee,-verily Allah
Sufficeth thee He it is
That hath strengthened thee
With His aid and
With (the company of)
The believers;"

17. Dealing severely with traitors:

If thou fearest treachery
From any group, throw back

(١٥) الأصرار على الحق :

« فلا تنهوا وتدعوا إلى السلم وأنتم
الأعلون ، والله معكم ، ولن يتركم
أعمالكم » .

محمد ٣٥

(١٦) الاستجابة للسلم :

« وان جنحوا للسلم فاجنح لها
وتوكل على الله إنه هو السميع العليم ،
وان يريدوا أن يخدعوك فإن حسبك
الله ، هو الذى أيدك بنصره
وبالمؤمنين » .

الأنفال ٦١ ، ٦٢

(١٧) الشدة مع الخونة :

« وإما تخافن من قوم خيانة ، فانبد

(Their covenant to them, so as)
To be) on equal terms:
For Allah loveth not the treacherous.

18. Respect for international agreements:

Fulfil the covenant of Allah
When ye have entered into it,
And break not your oaths
After ye have confirmed them;
Indeed ye have made"
Allah Your Surety; For Allah
Knoweth all that ye do.
And be not like a woman
Who breaks into untwisted strands
The yarn which she has spun,
After it has become strong.
Not take your oaths to practise
Deception between yourselves,
Lest one party should be
More numerous than another:
For Allah will test you by this;
And on the day of judgment
He will certainly make clear
To you (the truth of) that
Wherein ye disagree.

19. Humane treatment of prisoners of war:

And they feed, for the love
Of Allah, the indigent,
The orphan, and the captive,-

20. Human fellowship: O mankind! reverence Your Guardian—lord,

إليهم على سواء إن الله لا يحب
الخائنين .

الأنفال ٥٨

١٨) احترام المعاهدات الدولية :

« وأوفوا بعهد الله إذا عاهدتم ،
ولا تنقضوا الأيمان بعد توكيدها وقد
جعلتم الله عليكم كفيلا ، إن الله يعلم
ما تفعلون ولا تكونوا كالتى نقضت
غزها من بعد قوة أنكاثا ، تتخذون
أيمانكم دخلا بينكم ، أن تكون أمة
هى أربى من أمة ، إنما ييلوكم الله به ،
وليُبينن لكم يوم القيامة ما كنتم فيه
تختلفون » .

النحل ٩١ ، ٩٢

١٩) معاملة الأسرى

« ويطعمون. الطعام على حبه
مسكينا ويتيما وأسيرا »

الانسان ٨

٢٠) الأخوة الانسانية :

« يا أيها الناس اتقوا ربكم الذى

Who created you
From a single person,
Created, of like nature,
His mate, and from them twain
Scattered (like seeds)
Countless men and women:-
Reverence Allah, through whom
Ye demand your mutual (rights),
And (reverence) the wombs
(That bore you): for Allah
Ever watches over you.

21. Unity of the human race:

O mankind! we created
You from a single (pair)
O a male and a female,
And made you into
Nations and tribes, that
Ye may know each other
(Not that ye may despise
(each other). verily
The most honoured of you
In the sight of Allah
Is (he who is) the most
Righteous of you.
And Allah has full knowledge
And is well acquainted
(With all things).

22 .Honouring the human race:

We have honoured the sons
Of Adam; provided them
With transport on land and sea;
Given them for sustenance things
Good and pure; and conferred
On them special favours,
Above a great part
Of our creation.

خلقكم من نفس واحدة ، وخلق منها
زوجها وبث منها رجالاً كثيراً ونساء
واتقوا الله الذى تساءلون به والأرحام
ان الله كان عليكم رقيبا .
النساء ١

(٢١) وحدة الجنس البشرى :
« يا أيها الناس إنا خلقناكم من ذكر
وأنثى وجعلناكم شعوبا وقبائل لتعارفوا
إن أكرمكم عند الله أتقاكم إن الله عليم
خبير » .

الحجرات ١٣

(٢٢) تكريم الجنس البشرى :
« ولقد كرّمنا بنى آدم ، وحملناهم فى
البر والبحر ورزقناهم من الطيبات
وفضلناهم على كثير ممن خلقنا
تفضيلاً » .

الاسراء ٧٠

Islam prohibits:

23. Total warfare:

Therein, and fight the pagans
All together as they
Fight you all together.
But know that Allah
Is with those who restrain
Themselves.

الإسلام ينهى عن :

(٢٣) الحرب الشاملة :

« وقاتلوا المشركين كافة كما
يقاتلونكم كافة واعلموا أن الله مع
المتقين » .

التوبة ٣٦

24. Coercion in religion:

Let there be no compulsion
In religion: Truth stands out
Clear from error: whoever
Rejects evil and believes
In Allah hath grasped
The most trustworthy
Hand-hold that never breaks.
And Allah heareth
And knoweth all things.

(٢٤) الأكره في الدين :

« لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من
الغى فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله
فقد استمسك بالعروة الوثقى
لا انفصام لها والله سميع عليم » .
البقرة ٢٥٦

Therefore do thou give
Admonition, for thou art
One to admonish.
Thou art not one
To manage (men's) affairs.

« فذكر إنما أنت مذكر لست عليهم
بمسيطر » .

الغاشية ٢١ ، ٢٢

25. Arrogance in international relations:

That home of the Hereafter
We shall give to those
Who intend not high-handedness
Or mischief on earth:
And, the End is (best)
For the righteous.

(٢٥) التكبر في العلاقات الدولية :

« تلك الدار الآخرة ، نجعلها
للذين لا يريدون علوا في الأرض
ولا فسادا ، والعاقبة للمتقين » .
القصص ٨٣

26. Fighting in the Holy Months:

The number of months

(٢٦) القتال في الأشهر الحرم :

« إن عدة الشهور عند الله اثنا عشر

In the sight of Allah
Is twelve (in a year)-
So ordained by Him
The day He created
The heavens and the earth;
Of them four are sacred;
That is the straight usage,
So wrong not yourselves
Therein, and fight the pagans

27. Fighting at the sacred mosque:
But fight them not
At the sacred Mosque,
unless they (first)
Fight you there;
But if they fight you,
Slay them.
Such is the reward
Of those who suppress faith.

شهرًا في كتاب الله يوم خلق السموات
والأرض منها أربعة حرم ذلك الدين
القيم فلا تظلموا فيهن أنفسكم وقاتلوا
المشركين كافة كما يقاتلونكم كافة .
التوبة ٣٦

(٢٧) القتال عند المسجد الحرام :
« ولا تقاتلوهم عند المسجد الحرام
حتى يقاتلوكم فيه فإن قاتلوكم
فاقتلوهم كذلك جزاء الكافرين .
البقرة ١٩١

انتهى بحمد الله وتوفيقه

About the Author

المؤلف

Name:

Dr. Mohamed Abdel Kader Hatem

Post : Chairman of The
Specialised National Councils

Date & Place of Birth:-
September, 1918, Alexan-
dria.

Academic Credentials :

1. Graduated from the Milit-
ary Academy, May 1939,
Cairo.
2. Diploma in Political Economy,
(British-Tutorial Institute),
February 1947, London.
3. Master in Military Sciences,
1952, Faculty of Staff Officers,
Cairo.
4. Master in Political Sciences,
1954, Cairo.
5. PHD in law, Faculty of Law,
Cairo University, 1960
6. Honorary Doctorate from
(Academie d'Aix- En- Prove-
nce), France, 1967.
7. Honorary Doctorate from the
Democratic Republic of Korea,
(Pyong- Yang).

الاسم :

الدكتور محمد عبد القادر حاتم

الوظيفة : المشرف العام على
المجالس القومية المتخصصة

محل وتاريخ الميلاد : الاسكندرية
سبتمبر ١٩١٨

المؤهلات :

- ١ - بكالوريوس العلوم العسكرية
عام ١٩٣٩ - القاهرة
- ٢ - دبلوم الاقتصاد السياسى عام
١٩٤٧ - لندن
- ٣ - ماجستير علوم الاستراتيجية من
كلية الأركان حرب - القاهرة
- ٤ - ماجستير علوم سياسية عام
١٩٥٤ القاهرة .
- ٥ - دكتوراة من كلية الحقوق - جامعة
القاهر - ١٩٦٠ .
- ٦ - دكتوراه فخرية من جامعة اكس -
ان - بروفانس - فرنسا ١٩٦٧ .
- ٧ - دكتوراه فخرية - جامعة كوريا -
(بيونج يانج) .

Decorations :

الأوسمة :

- Awarded the Republic Decoration which is conferred to Vice Presidents, Prime Ministers and Crown Princes.

- يحمل قلادة الجمهورية التي تمنح لنواب رئيس الجمهورية وأولياء العهد ورؤساء الوزراء .

Received the Highest Japanese decoration from the Empror of Japan.

- يحمل أعلى وسام من اليابان .

Awarded 40 Decoration sfrom various Countries

- يحمل ٤٠ وساما من دول العالم .

Posts and Activities :

المناصب التي شغلها :

1. Director of the Late President Nasser' Bureau and Counsellor for Press Affairs.

١ - عمل مستشارا للرئيس الراحل جمال عبد الناصر - ومديرا لمكتبه الصحفي .

2. Deputy Prime Minister for Culture and National Guidance and Minister of Information & Tourism and Antiquities, for more than ten years.

٢ - عمل نائبا لرئيس الوزراء ووزيرا للثقافة والاعلام والسياحة أكثر من عشر سنوات .

3. Acting Prime Minister at the time of October War 1973.

٣ - كان نائبا للرئيس أنور السادات في رئاسته لمجلس الوزراء في عام ١٩٧٣ وقت حرب أكتوبر

4. Asistant to the President of the Republic.

٤ - كان يشغل منصب مساعد رئيس الجمهورية .

5. Chairman of Board of Directors of "Al Ahram" Newspaper.

٥ - رئيس مجلس ادارة جريدة الأهرام أكبر جريدة في الشرق الأوسط .

6. Lectured in the Universities of London, Oxford, Durham and Cambridge as a visiting professor.
 7. Associate professor at Al- Azhar.
 8. Associate professor at Faculty of Information - Cairo University.
 9. Head of the Egyptian Political Sciences Society.
 10. Head of the Egyptian - Japanese Friendship Association as well as Head of the Egyptian- Spanish Friendship Association.
 11. Member of the People's Assembly.
- ٦ - عمل أستاذًا زائرًا في جامعات كمبردج واكسفورد ودرهام ولندن .
 - ٧ - يعمل أستاذًا غير متفرغ في جامعة الأزهر أقدم جامعة في العالم .
 - ٨ - أستاذ غير متفرغ بكلية الاعلام جامعة القاهرة .
 - ٩ - رئيس الجمعية المصرية للعلوم السياسية .
 - ١٠ - رئيس جمعية الصداقة المصرية اليابانية وكذلك جمعية الصداقة المصرية الأسبانية .
 - ١١ - عضو مجلس الأمة ثم عضو مجلس الشعب .

BOOKS :
IN ARABIC :

المؤلفات :
باللغة العربية :

- ١ - الرأي العام .
 - ٢ - الدعاية نظريات وتجارب .
 - ٣ - الدعاية والاعلام .
 - ٤ - الثقافة من أجل المجتمع .
 - ٥ - الاشتراكية العربية .
 - ٦ - التقاليد البرلمانية في العالم .
 - ٧ - الصحافة في مصر .
 - ٨ - النظام السياسي في مصر .
 - ٩ - الاعلام في القرآن .
1. Public Opinion.
 2. propaganda (Theories and Experiences).
 3. Information and Propaganda.
 4. Culture in the Service of Society.
 5. Arab Socialism.
 6. Parliamentary Traditions in the World.
 7. The Press in Egypt.
 8. The Political System in Egypt.
 9. Information in Islam.

IN FOREIGN LANGUAGES :

باللغات الأجنبية :

- ١ - أرض العرب - طباعة لندن .
 - ٢ - الاعلام والقضية العربية - طباعة لندن .
 - ٣ - الحياة عند قدماء المصريين باللغة الانجليزية .
 - ٤ - القيم الاسلامية باللغة الانجليزية .
 - ٥ - بلاد الشمس الساطعة . باللغة اليابانية .
 - ٦ - مصر أمس وغدا . باللغة اليابانية .
1. Land of the Arabs. (English Lang.)
 2. Information and the Arab Cause. (English Lang.)
 3. The Life in Ancient Egypt. (English Lang.)
 4. Values in Islam. (English Lang.)
 5. A Country near the Sun. (In Japanese Lang.)
 6. Egypt- Yesterday- Today & Tomorrow. (In Japanese Lang.)

القهررس

تمهيد	٣
تصدير	٥
مقدمة	١١
الفصل الأول :	١٣
واجبات الفرد نحو الله	١٥
الفصل الثاني :	٢٥
أخلاق الفرد الذاتية	٣١

٦٩	الفصل الثالث :
٧١	علاقة الفرد بالأسرة
٨٣	الفصل الرابع :
٨٧	أخلاق الفرد في المجتمع
١٠٧	الفصل الخامس :
١٠٩	أخلاق الفرد في الدولة
١٢١	الفصل السادس :
١٢١	أخلاق الفرد في العلاقات الدولية
١٣٣	المؤلف
١٣٦	المؤلفات

مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب

رقم الإيداع بدار الكتب ١٩٨٨/٥١٠١

ISBN ٩٧٧ - ٠١ - ١٨٦٠ - ٥

هذا الكتاب

نعلم جميعاً أن القرآن الكريم والسنة المحمدية هما المصدر الأساسى للمعقيدة الإسلامية . . وأن كل فرد مسلم لا شك قد نال حظاً من المعرفة أو الحفظ يتيح له قدراً من الفهم لبعض الآيات القرآنية أو الأحاديث النبوية .

أما علوم الفقه والتفسير فإنها أمور اختص بها نفر من علماء الدين الذين جاهدوا وتعمقوا فى دراسة الأحكام الدينية وتفسير نصوص الشريعة ثم أصدروا المؤلفات متضمنة اجتهادهم ، التى أصبحت فى متناول عامة المسلمين على مر السنين . . وما يعلم تأويله إلا الله والراسخون فى العلم ، يقولون آمنا به ، كل من عند ربنا ، وما يذكر إلا أولى الألباب « صدق الله العظيم »

ولكن يأتى هذا الكتاب « الأخلاق فى الإسلام » لمؤلفه الأستاذ الدكتور محمد عبد القادر حاتم ، الذى يقدمه ليس فقط من أجل القارئ العربى وإنما أيضاً من أجل الناطقين بغير اللغة العربية من المسلمين ، كإسهام مخلص . يعكس جهداً أميناً فى الانتقاء السليم والاختيار المناسب للآيات والأحاديث ، التى توضح أهم القيم الأخلاقية الإسلامية ، كنبراس يهتدى بها الفرد المسلم فى مختلف شئون حياته الخاصة والعامة ، وبما يتقوى صلته بربه ويدعم علاقاته بمجتمعه . . وعلى الله قصد السبيل ، ، ،